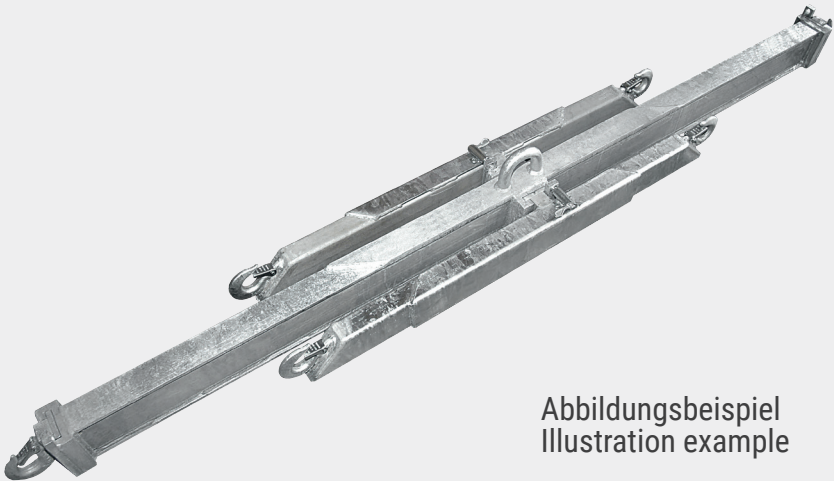


Originalbetriebsanleitung

Original operating instruction

Kombitakler KT- 2; 3; 324; 3E; 322AE; 324AE; 324E
Combination rig KT- 2; 3; 324; 3E; 322AE; 324AE; 324E
Code no.: 600 015 / 600 075 / 600 155 / 600 195 / 600 275

ProLux



Abbildungsbeispiel
Illustration example

(DE) Deutsch

S. 2-5

(IT) Italiano

p.18-21

(SE) Svenska

S. 34-38

(EN) English

p. 6-9

(PL) Polski

S. 22-26

(FI) Suomalainen

S. 38-42

(FR) Français

p. 10-13

(NL) Nederlands

S. 26-30

(CZ) Český

S. 42-45

(ES) Español

p. 14-17

(NO) Norsk

S. 30-34

(DK) Dansk

S. 46-49

Deutsch - Artikel.-Nr.: 600 015 / 600 075 / 600 155 / 600 195 / 600 275

Inhaltsverzeichnis

| | |
|---|---|
| Spezifikationen | 2 |
| Grundlegende Hinweise | 2 |
| Bestimmungsgemäße Verwendung | 3 |
| Nicht erlaubt | 3 |
| Organisatorische Maßnahmen und Sicherheit | 3 |
| Inbetriebnahme | 4 |
| Wartung | 4 |
| Instandsetzung | 5 |
| Wiederkehrende Prüfungen | 5 |
| Garantie | 5 |
| EG-Konformitätserklärung | 5 |

Spezifikationen

600 015, Kombitakler KT-3:

| | |
|----------------------------------|----------------------|
| max. Tragkraft [kg]: | 3500 |
| Material: | Stahl, feuerverzinkt |
| Eigengewicht [kg]: | 97 |
| Einsatzmaß (ausgeklappt) [mm]: | 2208 x 248 x 1176 |
| Packmaß (zusammengeklappt) [mm]: | 2268 x 248 x 268 |
| Lastwechsel max.: | 20000 |
| Einsatztemperatur [°C]: | -25 bis 60 |

600 075, Kombitakler KT-3E:

| | |
|----------------------------------|----------------------|
| max. Tragkraft [kg]: | 3500 |
| Material: | Stahl, feuerverzinkt |
| Eigengewicht [kg]: | 93 |
| Einsatzmaß (ausgeklappt) [mm]: | 2208 x 248 x 1176 |
| Packmaß (zusammengeklappt) [mm]: | 2268 x 248 x 268 |
| Lastwechsel max.: | 20000 |
| Einsatztemperatur [°C]: | -25 bis 60 |

600 155: Kombitakler KT-322AE:

| | |
|----------------------------------|--------------------------|
| max. Tragkraft [kg]: | 3500 |
| Material: | Stahl, feuerverzinkt |
| Eigengewicht [kg]: | 122 |
| Einsatzmaß (ausgeklappt) [mm]: | 2292 x 248 x 1246 - 1846 |
| Packmaß (zusammengeklappt) [mm]: | 2080 x 248 x 352 |
| Lastwechsel max.: | 20000 |
| Einsatztemperatur [°C]: | -25 bis 60 |

600 195, Kombitakler KT-324AE:

| | |
|----------------------------------|--------------------------|
| max. Tragkraft [kg]: | 2800 |
| Material: | Stahl, feuerverzinkt |
| Eigengewicht [kg]: | 129 |
| Einsatzmaß (ausgeklappt) [mm]: | 2492 x 248 x 1246 - 1846 |
| Packmaß (zusammengeklappt) [mm]: | 2280 x 248 x 352 |
| Lastwechsel max.: | 20000 |
| Einsatztemperatur [°C]: | -25 bis 60 |

600 275, Kombitakler KT-324E:

| | |
|----------------------------------|----------------------|
| max. Tragkraft [kg]: | 2000 |
| Material: | Stahl, feuerverzinkt |
| Eigengewicht [kg]: | 98 |
| Einsatzmaß (ausgeklappt) [mm]: | 2408 x 248 x 1176 |
| Packmaß (zusammengeklappt) [mm]: | 2468 x 248 x 268 |
| Lastwechsel max.: | 20000 |
| Einsatztemperatur [°C]: | -25 bis 60 |

Artikel.-Nr.: 600 015 / 600 075 / 600 155 / 600 195 /
600 275:
Dekra geprüft

Grundlegende Hinweise

Es ist dringend erforderlich, dass Sie vor der ersten Benutzung die Originalbetriebsanleitung vollständig lesen und alle Hinweise und Angaben genauestens beachten.

Die Betriebsanleitung ist bis zur Stilllegung des Produktes für den Benutzer bereitzustellen.

Alle Angaben beziehen sich auf neuwertige Produkte.

Wenn Sie Schutzeinrichtungen entfernen oder verändern oder bauliche Veränderungen vornehmen entfällt jegliche Haftung des Herstellers.

Diese Betriebsanleitung entspricht dem Stand der Auslieferung des Produkts. Für unrichtige Angaben und Produktbeschädigungen aufgrund unsachgemäßen Gebrauchs übernimmt ProLux Systemtechnik GmbH & Co. KG keine Haftung.

Der Betreiber einer Lastaufnahmeeinrichtung ist verpflichtet, gemäß § 12 ArbSchG und § 2 Absatz 1 der BGV A1 Grundsätze der Prävention eine Betriebsanweisung zu erstellen. Die Richtlinien dafür sind in BGI 578 enthalten.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Gemäß der Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG (Neufassung) handelt es sich bei den ProLux Kombitaklern um Lastaufnahmemittel.

Die ProLux Kombitakler sind im Sinne dieser Norm ein nicht zum Hebezeug gehörendes Bauteil oder Ausrüstungsteil, das das Heben, Verladen und Bergen von Pkw ermöglicht.

Verwenden Sie die Kombitakler nur für die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Zwecke. Jeder anderweitige Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Nicht erlaubt

- Das Überschreiten der maximal zulässigen Tragkraft.
- Das Heben von Personen.
- Das Aufhalten von Personen unter der schwebenden Last.
- Das Schrägziehen von Lasten.
- Das Losreißen festsitzender Lasten.
- Einleiten von Schlägen oder Stößen in die Lastaufnahmeeinrichtung.
- Betrieb durch nicht hinreichend geschultes Bedienpersonal.
- Der Betrieb mit nicht geeigneten Kranen (Informationen finden Sie in der Betriebsanleitung des Krans).
- Der Betrieb mit defekten und nicht sicheren Kranen.
- Stoßbelastungen sind zu vermeiden.
- Oberflächenbehandlungen mit materialschädigender Wirkung. (Dazu zählen unter anderem Wärmebehandlungen, Schweißungen und das Anbringen von Bohrungen etc.)

Organisatorische Maßnahmen und Sicherheit

Kennzeichnung:

Das an den Kombitaklern angebrachte Typenschild dient der Identifikation des Produkts. Verwenden Sie das Produkt bei unkenntlichem Typenschild nicht!

Angaben auf dem Typenschild:

- Art./Typ
- Model
- Datum/Date
- Ser.-Nr.
- Tragkraft/WLL

Die Verwendung darf nur durch beauftragte und ausreichend geschulte Personen und unter Beachtung der BGR 500 erfolgen.

Der Anwender hat dafür Sorge zu tragen, dass sich während des Hebevorgangs keine Personen im Gefahrenbereich aufhalten.

Durch unsachgemäßen Umgang und falschen Einsatz der Lastaufnahmeeinrichtung können erhebliche Gefahren entstehen.

Seien Sie sich stets im Klaren darüber, dass Sie beim Heben von Fahrzeugen große Lasten bewegen. Diese Lasten bergen ein nicht unerhebliches Gefahrenpotenzial. Bei unsachgemäßer Handhabung können Lasten unkontrolliert fallen und eine beträchtliche Gefahr für Leib und Leben darstellen.

- Tragen Sie bei der Bedienung des Lastaufnahmemittels immer geeignete Schutzausrüstung und nehmen Sie Rücksicht auf sich und Andere.
- Vor Gebrauch muss stets das Lastgewicht der zu hebenden Last ermittelt werden. Die zulässige Tragfähigkeit der Kombitakler darf niemals überschritten werden.
- Beim Anschlagen der Last ist darauf zu achten, dass sich der Lastschwerpunkt unter dem Aufhängepunkt am Kran befindet.

- Der Schiefhang der Lastaufnahmeeinrichtung darf 10% (ca. 6°) nicht überschreiten.
- Sämtliche Sicherungen müssen arretiert sein.
- Verwendung nur durch beauftragte und unterwiesene Personen und unter Beachtung der DIN EN 1492 und BGR 500 (Gesetzliches Mindestalter beachten!).
- In regelmäßigen Abständen überprüfen, ob sicherheitsbewusst gearbeitet wird.
- Vorgeschriebene Fristen für die wiederkehrende Prüfung einhalten.
- Während der Verwendung der Kombitakler ist vom Anwender dafür Sorge zu tragen, dass sich keine Personen im Gefahrenbereich aufhalten. Es besteht Lebensgefahr!
- Aufgrund des Eigengewichtes der Kombitakler besteht die Gefahr von Quetschungen. Arbeiten Sie sorgfältig und konzentriert und achten Sie auf Ihre Hände und Füße!
- Sichern Sie das Lastaufnahmemittel bei Nichtgebrauch stets gegen Um- und Herunterfallen!
- Verwenden Sie nur geeignete und ausreichend dimensionierte Krane (Informationen finden Sie in der Betriebsanleitung des Krans).



**Die unsachgemäße Verwendung der Kombitakler kann zu schweren Verletzungen, Tod und Sachschäden führen!
Beachten Sie daher alle Hinweise der Betriebsanleitung!**

Tragfähigkeitsreduzierung:

Je nach Ausladungslängen besitzen Krane festgelegte Tragfähigkeitswerte (siehe Traglastdiagramm des Krans).

Durch den Einsatz der Kombitakler können sich diese Werte verändern. Informationen zur exakten Bestimmung der Tragfähigkeit Ihres Krans finden Sie in der Betriebsanleitung oder fragen Sie beim Hersteller des Krans nach.

Inbetriebnahme

Achten Sie auf die korrekte Aufnahme der Kombitakler an Ihrem Kran.

Beachten Sie die Tragfähigkeitsangaben des Krans. Gegebenenfalls müssen die maximalen Belastungswerte reduziert werden.

Vor jeder Inbetriebnahme müssen die Kombitakler durch sorgfältige Sichtkontrolle auf Schäden und Einsatzsicherheit überprüft werden.

Beschädigte Kombitakler dürfen nicht eingesetzt werden und müssen für die Inspektion durch einen Sachverständigen außer Betrieb genommen werden.

1. Prüfen Sie vor jedem Gebrauch die Kombitakler auf eventuell vorhandene Beschädigungen, welche die Tragfähigkeit beeinträchtigen könnten. Befragen Sie im Zweifelsfall den Hersteller.
2. Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob Fahrzeugabmessungen und Fahrzeugmasse mit den gegebenen technischen Mitteln zu bewältigen sind.
3. Befestigen Sie den Kranhaken sicher am Kombitakler und positionieren Sie diesen dann neben dem Abschleppfahrzeug auf Arbeitshöhe.
4. Bringen Sie nach Bedarf die abnehmbaren Tragarme an und arretieren Sie die Sicherungen.
5. Positionieren Sie den Kombitakler über dem zu hebenden Fahrzeug.
6. Bringen Sie Hebegurte, Hebematten, Radklammern oder sonstige Hilfsmittel an.
7. Heben Sie die Last um wenige Zentimeter an um den Schwerpunkt zu ermitteln. Lassen sie das Fahrzeug gegebenenfalls noch einmal ab und korrigieren Sie die Position der Gurte/Hebematten/Radklammern.
8. Zum endgültigen Anheben sollte die Fahrzeugposition in etwa waagrecht sein.
9. Nun kann der Hebevorgang durchgeführt werden.

Wartung

Leicht auszuwechselnde Verschleiß- und Normteile dürfen vom Betreiber nach Anweisung des Herstellers ausgetauscht werden. Verwendet werden dürfen ausschließlich Originalteile!

Anderweitige Änderungen und Umbauten sind nur mit schriftlicher Genehmigung des Herstellers durchzuführen!

Um Korrosion vorzubeugen und um die Nutzungsdauer zu verlängern, sollten die Kombitakler nach dem Einsatz in feuchter Umgebung oder nach starker Verschmutzung stets gereinigt werden.

Vor einer Einlagerung sind die Kombitakler auf Schäden, die während des Gebrauchs aufgetreten sein können, zu kontrollieren. Defekte Kombitakler dürfen nicht eingelagert werden!

Instandsetzung

Die Instandsetzung von ProLux Kombitaklern darf nur durch sachkundige Personen durchgeführt werden und unterliegt der Entscheidung des Herstellers!

Versuchen Sie nie, selbst Reparaturen am Produkt auszuführen!

Sollten Zweifel am ordnungsgemäßen Zustand bestehen, sind Kombitakler für die Inspektion durch einen Sachverständigen außer Betrieb zu nehmen.

Verwenden Sie das Produkt außerdem nicht, bei:

- Bruch, Verformung, scharfen Kerben bzw. Rissen jeglicher Art
- Verschleiß und übermäßiger Korrosion
- unkenntlicher Kennzeichnung

Wiederkehrende Prüfungen

Führen Sie vor jedem Einsatz eine Sichtprüfung durch, um eventuelle Beschädigungen festzustellen. Beschädigte Kombitakler dürfen nicht eingesetzt werden und müssen für die Inspektion durch einen Sachverständigen außer Betrieb genommen werden.

Zudem sind Lastaufnahmeeinrichtungen mindestens einmal im Jahr durch einen Sachkundigen zu prüfen. Zusätzliche Prüfungen können je nach Einsatzbedingungen und betrieblichen Verhältnissen oder hohem Verschleiß als außerordentliche Prüfungen nach BGR 500 Kapitel 2.8 erforderlich sein.

Garantie

Die Garantie erlischt bei unsachgemäßer Nutzung des Produkts und wenn die Hinweise dieser Betriebsanleitung nicht beachtet werden. Weitergehende Garantiebestimmungen sind den AGB der ProLux Systemtechnik GmbH & Co. KG zu entnehmen.

EG-Konformitätserklärung

im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Anhang II A



Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine/Ausrüstung aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der betreffenden EG-Richtlinie(n) entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine/Ausrüstung verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Artikelnummer
Artikelbezeichnung

600015; 600075; 600155; 600195; 600275
Kombitakler

Einschlägige EG-Richtlinien:
Harmonisierte Norm:

EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
DIN EN 13155: 2003 + A2:2009 „Krane-Sicherheit-Lose Lastaufnahmemittel“

Angewandte nationale Normen
und sonstige Spezifikationen:

BGR 500 (Kapitel 2.8) ISO 12100-1/2 „Sicherheit von Maschinen – Allgemeine Gestaltungsgrundsätze“

ProLux-Systemtechnik GmbH & Co. KG
Am Schinderwasen 7
D – 89134 Blaustein

Blaustein, 31.03.2016

Manuel Jungbauer, Qualitätssicherung

English - Item no.: 600 015 / 600 075 / 600 155 / 600 195 / 600 275

Contents

| | |
|------------------------------------|---|
| Specifications | 6 |
| Basic information | 7 |
| Intended use | 7 |
| Not permitted | 7 |
| Organisational measures and safety | 7 |
| Initial operation | 8 |
| Maintenance | 8 |
| Repairs | 9 |
| Regular inspections | 9 |
| Warranty | 9 |
| EC declaration of conformity | 9 |

Specifications

600 015, Combination rig KT-3:

max. load capacity [kg]: 3500

| | |
|--------------------------------|---------------------------|
| Material: | Steel, hot-dip galvanised |
| Intrinsic weight [kg]: | 97 |
| Insert size (folded out) [mm]: | 2208 x 248 x 1176 |
| Pack size (folded) [mm]: | 2268 x 248 x 268 |
| Load change max: | 20000 |
| Deployment temperature [°C]: | -25 to 60 |

600 075, Combination rig KT-3E:

max. load capacity [kg]: 3500

| | |
|--------------------------------|---------------------------|
| Material: | Steel, hot-dip galvanised |
| Intrinsic weight [kg]: | 93 |
| Insert size (folded out) [mm]: | 2208 x 248 x 1176 |
| Pack size (folded) [mm]: | 2268 x 248 x 268 |
| Load change max: | 20000 |
| Deployment temperature [°C]: | -25 to 60 |

600 155: Combination rig KT-322AE:

max. load capacity [kg]: 3500

| | |
|--------------------------------|---------------------------|
| Material: | Steel, hot-dip galvanised |
| Intrinsic weight [kg]: | 122 |
| Insert size (folded out) [mm]: | 2292 x 248 x 1246 - 1846 |
| Pack size (folded) [mm]: | 2080 x 248 x 352 |
| Load change max: | 20000 |
| Deployment temperature [°C]: | -25 to 60 |

600 195, Combination rig KT-324AE:

max. load capacity [kg]: 2800

| | |
|--------------------------------|---------------------------|
| Material: | Steel, hot-dip galvanised |
| Intrinsic weight [kg]: | 129 |
| Insert size (folded out) [mm]: | 2492 x 248 x 1246 - 1846 |
| Pack size (folded) [mm]: | 2280 x 248 x 352 |
| Load change max: | 20000 |
| Deployment temperature [°C]: | -25 to 60 |

600 275, Combination rig KT-324E:

max. load capacity [kg]: 2000

| | |
|--------------------------------|---------------------------|
| Material: | Steel, hot-dip galvanised |
| Intrinsic weight [kg]: | 98 |
| Insert size (folded out) [mm]: | 2408 x 248 x 1176 |
| Pack size (folded) [mm]: | 2468 x 248 x 268 |
| Load change max: | 20000 |
| Deployment temperature [°C]: | -25 to 60 |

Item no.: 600 015 / 600 075 / 600 155 / 600 195 / 600 275:
Dekra tested

Basic information

It is essential that you read the original operating instructions completely and observe all notes and information carefully before using the unit for the first time.

The operating instructions must be kept available to the user until the use of the product is terminated. All information refers to products in good-as-new condition. If you remove or change safeguards or make structural changes, any liability of the manufacturer is excluded.

These operating instructions correspond to the state of delivery of the product. ProLux Systemtechnik GmbH & Co KG does not accept any liability for incorrect information and product damage due to improper use.

The operator of a load-bearing equipment is required to draw up operating instructions in accordance with §12 ArbSchG and §2 paragraph 1 of the BGV A1 Principles of Prevention. The guidelines for this are given in BGI 578.

Intended use

Under Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery and amending Directive 95/16/EC (new version), ProLux combination brokers are load handling equipment.

For the purposes of this standard, ProLux combination brokers are a component or piece of equipment which does not belong to the hoist and which enables the lifting, loading and recovery of cars.

Use the combination brokers only for the purposes described in these operating instructions. Any other use is not regarded as proper use.

Not permitted

- Exceeding the maximum permissible load capacity.
- Lifting persons.
- Allowing persons to stand under the suspended load.
- Pulling loads at an angle.
- Tearing off fixed loads.
- Knocking or striking the load-bearing equipment.
- Operation by insufficiently trained operating personnel.
- Operation with unsuitable cranes (information can be found in the operating manual of the crane).
- Operation with defective and unsafe cranes.
- Shock loads must be avoided.
- Surface treatments with material-damaging effect.
(This includes heat treatments, welding and drilling etc.)

Organisational measures and safety

Marking:

The type plate attached to the combination rig serves to identify the product. Do not use the product if the type plate is not recognisable.

Information on the type plate:

- Item/type
- Model
- Date
- Ser. no.
- Lifting capacity/WLL

They may only be used by authorised and sufficiently trained persons and in compliance with BGR 500.

The user must ensure that no persons are in the danger area during the lifting process.

Improper handling and incorrect use of the load handling equipment can result in considerable hazards.

Always be aware that you are moving heavy loads when lifting vehicles. These loads entail a significant potential risk. If handled wrongly, loads can fall uncontrollably and pose a considerable danger to life and limb.

- When operating the lifting equipment, always wear suitable protective equipment and take care of yourself and others.
- Before use, the load weight of the load to be lifted must always be determined. The permissible load capacity of the combination rig must never be exceeded.
- When attaching the load, make sure that the centre of gravity of the load is below the suspension point on the crane.
- The inclined slope of the load handling device must not exceed 10% (approx. 6°).
- All safeguards must be set.
- Use only by authorised and instructed persons and in compliance with DIN EN 1492 and BGR 500 (Observe legal minimum age.).
- Check at regular intervals whether the work is suitably safety-aware.
- Adhere to the prescribed deadlines for regular inspections.
- While using the Combination rig, the user must ensure that no persons are in the danger zone. There is a potential danger to life.
- Due to the weight of the combination brokers themselves, there is a risk of crushing. Work carefully and with concentration and watch your hands and feet.
- When not in use, always secure the load handling attachment against tipping over or falling down.
- Only use suitable and adequately dimensioned cranes (consult the operating instructions for the crane).



Improper use of the combination rig can lead to serious injuries, death and damage to objects. For this reason, please observe all notes in the operating instructions.

Reduction of load capacity:

Depending on the projection lengths, cranes have fixed load capacity values (see load capacity diagram of the crane).

These values can change through the use of combination brokers.

Information on the exact determination of the load capacity of your crane can be found in the operating instructions or can be obtained from the crane manufacturer.

Initial operation

Make sure that the combination brokers on your crane are correctly seated.

Observe the load-bearing capacity specifications of the crane. If necessary, the maximum load values must be reduced. Before each initial operation, the combination brokers must be checked visually for damage and operational safety. Damaged combination brokers may not be used and must be removed from service for inspection by an expert.

1. Before each use, check the combination brokers for any damage that may affect the load-bearing capacity. If in doubt, consult the manufacturer.
2. Before each use, check whether vehicle dimensions and vehicle mass can be handled with the given technical resources.
3. Securely attach the crane hook to the combination rig and then position it next to the tow truck at working height.
4. If necessary, attach the removable support arms and lock the safeguards.
5. Position the combination rig above the vehicle to be lifted.
6. Attach slings, lift mats, wheel clamps or other resources.
7. Lift the load a few centimetres to determine the centre of gravity. If necessary, lower the vehicle again and correct the position of the belts/lifting mats/wheel clamps.
8. For final lifting, the vehicle position should be approximately horizontal.
9. Now the lifting process can be carried out.

Maintenance

Consumable and standard parts that are easy to replace may be replaced by the operator according to the manufacturer's instructions. Only original parts may be used.

Any other changes and alterations may only be carried out with the written consent of the manufacturer.

To prevent corrosion and prolong the service life, the combination brokers should always be cleaned after use in a damp environment or after heavy soiling.

Before storage, the combination brokers must be checked for damage that may have occurred during use. Defective combination brokers may not be stored.

Repairs

Repairs of ProLux combination brokers may only be carried out by qualified persons and are subject to the decision of the manufacturer. Never try to repair the product yourself.

If there are any doubts as to its proper functioning, combination brokers must be removed from service for inspection by an expert.

Also, do not use the product in the event of:

- fracture, deformation, sharp notches or cracks of any kind
- wear and excessive corrosion
- illegible marking

Regular inspections

Perform a visual inspection before each use to detect any damage.

Damaged combination brokers may not be used and must be removed from service for inspection by an expert.

In addition, load-bearing equipment must be inspected by an expert at least once a year. Additional tests may be required as extraordinary tests according to BGR 500 section 2.8, depending on operating conditions and operating conditions or severe wear.

Garantie

The warranty expires if the product is used improperly and if the information in these operating instructions is not observed. Further warranty provisions can be found in the General Terms and Conditions of ProLux Systemtechnik GmbH & Co KG.

EC declaration of conformity

according to the EC Machinery Directive 2006/42/EC
Annex II A



We hereby declare that the machine/equipment described below complies with the relevant essential safety and health requirements of the relevant EC directive(s) due to its design and construction and in the version marketed by us. This declaration ceases to apply in the event of a change to the machine/equipment not agreed with us.

| | |
|--|--|
| Part numbers | 600015; 600075; 600155; 600195; 600275 |
| Item name | combination rig |
| Relevant EC Directives: | EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG |
| Harmonised standard: | DIN EN 13155: 2003 + A2:2009 „Krane-Sicherheit-Lose Lastaufnahmemittel“ |
| Applied national standards and other specifications: | BGR 500 (Section 2.8) ISO 12100-1/2 "Safety of machinery - General principles of design". |

ProLux-Systemtechnik GmbH & Co. KG
Am Schinderwasen 7
D – 89134 Blaustein

Blaustein, 31.03.2016

M. Jungbauer

Manuel Jungbauer, Quality Assurance

Français - Article n° 600 015 / 600 075 / 600 155 / 600 195 / 600 275

Sommaire

| | |
|--|----|
| Spécifications | 10 |
| Consignes de base | 10 |
| Utilisation conforme aux fins prévues | 11 |
| Non autorisé | 11 |
| Mesures organisationnelles et sécurité | 11 |
| Mise en service | 12 |
| Maintenance | 12 |
| Réparation | 13 |
| Regular inspections | 13 |
| Warranty | 13 |
| EC declaration of conformity | 13 |

Spécifications**600 015 : Palonnier Combi KT-3**

| | |
|---|-------------------|
| Capacité max. [kg] : | 3 500 |
| Matériau : | Acier, galvanisé |
| Propre poids [kg] : | 97 |
| Taille de la plaquette (dépliée) [mm] : | 2208 x 248 x 1176 |
| Taille de l'emballage (plié) [mm] : | 2268 x 248 x 268 |
| Alternance de charge max. : | 20 000 |
| Température d'utilisation [°C] : | -25 à 60 |

600 075 : Palonnier Combi KT-3E

| | |
|---|-------------------|
| Capacité max. [kg] : | 3 500 |
| Matériau : | Acier, galvanisé |
| Propre poids [kg] : | 93 |
| Taille de la plaquette (dépliée) [mm] : | 2208 x 248 x 1176 |
| Taille de l'emballage (plié) [mm] : | 2268 x 248 x 268 |
| Alternance de charge max. : | 20 000 |
| Température d'utilisation [°C] : | -25 à 60 |

600 155 : Palonnier Combi KT-322AE

| | |
|---|--------------------------|
| Capacité max. [kg] : | 3 500 |
| Matériau : | Acier, galvanisé |
| Propre poids [kg] : | 122 |
| Taille de la plaquette (dépliée) [mm] : | 2292 x 248 x 1246 - 1846 |
| Taille de l'emballage (plié) [mm] : | 2080 x 248 x 352 |
| Alternance de charge max. : | 20 000 |
| Température d'utilisation [°C] : | -25 à 60 |

600 195 : Palonnier Combi KT-324AE

| | |
|---|--------------------------|
| Capacité max. [kg] : | 2 800 |
| Matériau : | Acier, galvanisé |
| Propre poids [kg] : | 129 |
| Taille de la plaquette (dépliée) [mm] : | 2492 x 248 x 1246 - 1846 |
| Taille de l'emballage (plié) [mm] : | 2280 x 248 x 352 |
| Alternance de charge max. : | 20 000 |
| Température d'utilisation [°C] : | -25 à 60 |

600 275 : Palonnier Combi KT-324E

| | |
|---|-------------------|
| Capacité max. [kg] : | 2 000 |
| Matériau : | Acier, galvanisé |
| Propre poids [kg] : | 98 |
| Taille de la plaquette (dépliée) [mm] : | 2408 x 248 x 1176 |
| Taille de l'emballage (plié) [mm] : | 2468 x 248 x 268 |
| Alternance de charge max. : | 20 000 |
| Température d'utilisation [°C] : | -25 à 60 |

Article n° 600 015 / 600 075 / 600 155 / 600 195 / 600 275:
Contrôlé Dekra.

Consignes de base

Il est impérativement nécessaire d'avoir lu intégralement la notice d'utilisation d'origine avant la première utilisation et de respecter scrupuleusement toutes les consignes et les indications.

La notice d'utilisation doit être mise à la disposition de l'utilisateur jusqu'à ce que le produit soit mis hors service. Toutes les indications se réfèrent à des produits neufs.

Le fabricant décline toute responsabilité lorsque vous retirez ou modifiez des dispositifs de protection ou si vous apportez des modifications à la construction.

La présente notice d'utilisation correspond au niveau de livraison du produit. ProLux Systemtechnik GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas d'indications non correctes et d'endommagements de produits résultant d'une utilisation inadéquate.

L'exploitant du dispositif de suspension de charges est tenu, conformément à l'art. 12 de la loi allemande sur la sécurité au travail (ArbSchG) et à l'art. 2, par. 1 des prescriptions de la caisse de prévoyance des accidents allemande (BGV) A1 Principes de prévention, d'établir une notice d'utilisation. Les directives à ce sujet sont contenues dans l'information de l'association professionnelle allemande BGI 578.

Utilisation conforme aux fins prévues

Conformément à la directive 2006/42/CE du Parlement européen et du conseil du 17 mai 2006 relative aux machines et à la modification de la directive 95/16/CE (nouvelle version), il s'agit, dans le cas des palonniers Combi ProLux, de moyens de suspension de charges.

Au sens de cette norme, les palonniers Combi ProLux sont un composant ne faisant pas partie de l'engin de levage ou une partie d'équipement destiné à soulever, charger et dépanner des voitures.

Utilisez les palonniers Combi uniquement aux fins décrites dans la présente notice d'utilisation. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme aux dispositions.

Non autorisé

- Le dépassement de la capacité portante max. admissible.
- Le soulèvement de personnes.
- La présence de personnes sous une charge en suspension.
- Le tirage à l'oblique de charges.
- L'arrachage de charges bloquées.
- Les coups ou les chocs au niveau du dispositif de suspension de la charge.
- Le fonctionnement par du personnel pas suffisamment formé.
- L'utilisation avec des grues non adaptées (vous trouverez des informations dans la notice d'utilisation de la grue).
- Le fonctionnement avec des grues défectueuses et non sûres.
- Les chocs sont à éviter.
- Traitements de surface à effet endommageant les matériaux (En font entre autres partie les traitements thermiques, les soudages et le perçage de trous, etc.)

Mesures organisationnelles et sécurité

Marquage :

La plaque signalétique apposée sur les palonniers Combi sert à identifier le produit. Ne pas utiliser le produit si la plaquette signalétique est illisible !

Indications qui figurent sur la plaquette signalétique :

- Art./Type
- Modèle
- Date
- N° de série
- Force portante/WLL

L'utilisation doit uniquement se faire par des personnes mandatées et suffisamment formées et sous respect de la réglementation BGR 500.

L'utilisateur doit veiller à ce qu'aucune personne ne se tienne dans la zone de danger pendant l'opération de soulèvement. Une utilisation incorrecte et une fausse utilisation du dispositif de soulèvement de la charge peuvent être liées à des dangers considérables.

N'oubliez jamais que vous déplacez des charges lourdes lorsque vous soulevez des véhicules. Ces charges constituent un potentiel de danger considérable. En cas d'utilisation non correcte, des charges peuvent tomber de manière incontrôlée et représenter un risque considérable de blessures et même un danger de mort.

- Lors de l'utilisation d'un dispositif de suspension de charges, portez toujours une tenue de protection adaptée et faites attention à vous ainsi qu'aux autres.
- Avant l'utilisation, veuillez déterminer toujours le poids de la charge devant être soulevée. La capacité portante admissible des palonniers Combi ne doit jamais être dépassée.
- Lors de l'élingage de la charge, il faut veiller à ce que le centre de gravité de la charge se trouve sous le point de suspension sur la grue.
- L'accrochage de travers du dispositif de suspension de la charge ne doit pas dépasser 10 % (env. 6°).
- Toutes les sécurités doivent être fixées.
- Utilisation uniquement par des personnes mandatées et initiées et sous respect de la norme DIN EN 1492 et de la réglementation BGR 500 (respecter l'âge minimal légal !).
- Contrôler à des intervalles réguliers si le travail s'effectue conformément à la sécurité.
- Respecter les délais prescrits pour le contrôle répétitif.
- Pendant l'utilisation des palonniers Combi, l'utilisateur doit veiller à ce que personne ne se trouve dans la zone de danger. Il y a danger de mort !
- Compte tenu du propre poids des palonniers Combi, il y a risque d'écrasements. Travaillez avec soin et de manière concentrée et faites attention à vos mains et à vos pieds !
- Lorsqu'il n'est plus utilisé, sécurisez toujours le dispositif de suspension de la charge contre un renversement et une chute !
- N'utilisez que des grues adaptées et suffisamment dimensionnées (vous trouverez des informations dans la notice d'utilisation de la grue).



L'utilisation non correcte des palonniers Combi peut provoquer de graves blessures, la mort et des dommages matériels !
Tenez compte de toutes les consignes de la notice d'utilisation !

Réduction de la capacité portante :

Les grues possèdent des valeurs de capacité portante définies selon les longueurs de déploiement (voir diagramme de la capacité de charge de la grue).

Ces valeurs peuvent changer en raison de l'utilisation des palonniers Combi.

Vous trouverez des informations sur la détermination exacte de la capacité portante de votre grue dans la notice d'utilisation. Vous pouvez également vous renseigner auprès du fabricant de la grue.

Mise en service

Veillez à ce que les palonniers Combi soient correctement en place sur votre grue.

Tenez compte des indications sur la capacité portante de la grue. Le cas échéant, les valeurs de capacité maximales doivent être réduites.

Avant chaque mise en service, les palonniers Combi doivent être soumis à un contrôle visuel soigné pour constater les éventuels dommages et pour garantir la sécurité au fonctionnement.

Des palonniers Combi endommagés n'ont pas le droit d'être utilisés et doivent être mis hors service pour les soumettre à une inspection par un expert.

1. Avant toute utilisation, les palonniers Combi doivent être soumis à un contrôle pour constater les éventuels dommages qui seraient susceptibles d'entraver la capacité portante. En cas de doute, demandez conseil au fabricant.
2. Avant toute utilisation, vérifiez également que les dimensions et le poids du véhicule peuvent être supportés par les moyens techniques indiqués.
3. Fixez le crochet de la grue de manière sûre sur le palonnier Combi et positionnez celui-ci à côté du véhicule remorqueur à la hauteur de travail.
4. Mettez en place les bras supports amovibles si cela est nécessaire et bloquez les sécurités.
5. Positionnez le palonnier Combi au-dessus du véhicule à soulever.
6. Mettez en place les sangles de levage, les tapis de levage, les griffes de roues ou les autres auxiliaires.
7. Soulevez la charge de quelques centimètres pour déterminer le centre de gravité. Abaissez le cas échéant à nouveau le véhicule pour corriger la position des sangles, des tapis de levage ou des griffes des roues.
8. Pour le soulèvement final, la position du véhicule devrait être approximativement à l'horizontale.
9. L'opération de levage peut maintenant être effectuée.

Maintenance

Les pièces d'usure et les composants normés faciles à remplacer peuvent être remplacés par l'exploitant conformément aux instructions du fabricant. Seules des pièces d'origine ont le droit d'être utilisées !

D'autres modifications et transformations ont uniquement le droit d'être effectuées sur autorisation délivrée par écrit par le fabricant.

Afin de prévenir la corrosion et de prolonger la durée de vie, les palonniers Combi devraient toujours être nettoyés après une utilisation dans un environnement humide ou en cas de fortes salissures.

Avant de les ranger, les palonniers Combi doivent être contrôlés pour constater les dommages qui ont pu se produire pendant l'utilisation. Les palonniers Combi défectueux ne doivent pas être rangés !

Réparation

La réparation des palonniers Combi ProLux doit uniquement être effectuée par des personnes expertes et elle est soumise à une décision devant être prise par le fabricant !

Ne tentez jamais de procéder vous-même à des réparations sur le produit !

Si vous avez des doutes quant à l'état correct, les palonniers Combi doivent être mis hors service avant de les soumettre à une inspection par un expert.

La console de levage ne doit pas être utilisée dans les cas suivants :

- rupture, déformation, encoches sérieuses ou fissures de tous genres
- usure et corrosion excessive
- marquage illisible

Contrôles répétés

Effectuez un contrôle visuel avant chaque utilisation pour constater d'éventuels endommagements.

Des palonniers Combi endommagés n'ont pas le droit d'être utilisés et doivent être mis hors service pour les soumettre à une inspection par un expert.

Par ailleurs, les dispositifs de suspension de charges doivent être contrôlés au moins une fois par an par un expert. Des contrôles supplémentaires peuvent s'avérer nécessaires selon les conditions d'utilisation et les conditions d'exploitation ou en cas d'usure importante en tant que contrôles extraordinaires selon la réglementation BGR 500, chapitre 2.8.

Garantie

La garantie expire en cas d'utilisation inadéquate du produit et lorsque les consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ne sont pas observées. D'autres dispositions de garantie sont contenues dans les CGV de la société ProLux Systemtechnik GmbH & Co. KG.

Déclaration de conformité CE

au sens de la directive Machines CE 2006/42/CE

Annexe II A



Par la présente, nous déclarons que la machine/l'équipement désigné ci-après, en raison de sa conception et de son type de construction ainsi que dans son exécution mise sur le marché par nos soins, correspond aux exigences de sécurité et de santé fondamentales pertinentes de la (des) directive(s) CE applicable(s). Cette déclaration perd sa validité en cas de modification de la machine/de l'équipement effectuée sans accord de notre part.

Numéros d'articles

600015 ; 600075 ; 600155 ; 600195 ; 600275

Désignation des articles

Palonniers Combi

Directives CE applicables :

Directive Machines CE 2006/42/CE Ann. I, Parag. 4.3.2-4.4.2

Norme harmonisée :

DIN EN 13155 : 2003 + A2:2009 « Grues-Sécurité-Moyens de suspension de charges détachés »

Normes nationales applicables

BGR 500 (chapitre 2.8)

et autres spécifications :

ISO 12100-1/2 « Sécurité des machines – Principes généraux de conception »

ProLux-Systemtechnik GmbH & Co. KG
Am Schinderwasen 7
D – 89134 Blaustein

Blaustein, 31.03.2016

M. Jungbauer

Manuel Jungbauer, Qualitätssicherung

Español - Núm. artículo 600 015 / 600 075 / 600 155 / 600 195 / 600 275

Contenido

| | |
|-----------------------------------|----|
| Especificaciones | 14 |
| Indicaciones básicas | 15 |
| Uso según lo previsto | 15 |
| Prohibiciones | 15 |
| Medidas organizativas y seguridad | 15 |
| Puesta en servicio | 16 |
| Mantenimiento | 16 |
| Reparación | 17 |
| Inspecciones periódicas | 17 |
| Garantía | 17 |
| EC declaration of conformity | 17 |

Especificaciones**600 015: Aparejo combinado KT-3**

| | |
|---------------------------------------|--|
| Capacidad de carga máx. [kg]: | 3500 |
| Material: | acero, galvanizado por inmersión en caliente |
| Peso propio [kg]: | 97 |
| Tamaño del inserto (desplegado) [mm]: | 2200 x 200 x 1150 (265) |
| Tamaño del embalaje (plegado) [mm]: | 2268 x 248 x 268 |
| Alternancia de carga máx.: | 20000 |
| Temperatura de servicio [°C]: | -25 a 60 |

600 075: Aparejo combinado KT-3E

| | |
|---------------------------------------|--|
| Capacidad de carga máx. [kg]: | 3500 |
| Material: | acero, galvanizado por inmersión en caliente |
| Peso propio [kg]: | 93 |
| Tamaño del inserto (desplegado) [mm]: | 2200 x 200 x 1150 (265) |
| Tamaño del embalaje (plegado) [mm]: | 2268 x 248 x 268 |
| Alternancia de carga máx.: | 20000 |
| Temperatura de servicio [°C]: | -25 a 60 |

600 155: Aparejo combinado KT-322AE

| | |
|---------------------------------------|--|
| Capacidad de carga máx. [kg]: | 3500 |
| Material: | acero, galvanizado por inmersión en caliente |
| Peso propio [kg]: | 122 |
| Tamaño del inserto (desplegado) [mm]: | 2292 x 248 x 1246 - 1846 |
| Tamaño del embalaje (plegado) [mm]: | 2080 x 248 x 352 |
| Alternancia de carga máx.: | 20000 |
| Temperatura de servicio [°C]: | -25 a 60 |

600 195: Aparejo combinado KT-324AE

| | |
|---------------------------------------|--|
| Capacidad de carga máx. [kg]: | 2800 |
| Material: | acero, galvanizado por inmersión en caliente |
| Peso propio [kg]: | 129 |
| Tamaño del inserto (desplegado) [mm]: | 2492 x 248 x 1246 - 1846 |
| Tamaño del embalaje (plegado) [mm]: | 2280 x 248 x 352 |
| Alternancia de carga máx.: | 20000 |
| Temperatura de servicio [°C]: | -25 a 60 |

600 275: Aparejo combinado KT-324E

| | |
|---------------------------------------|--|
| Capacidad de carga máx. [kg]: | 2000 |
| Material: | acero, galvanizado por inmersión en caliente |
| Peso propio [kg]: | 98 |
| Tamaño del inserto (desplegado) [mm]: | 2408 x 248 x 1176 |
| Tamaño del embalaje (plegado) [mm]: | 2468 x 248 x 268 |
| Alternancia de carga máx.: | 20000 |
| Temperatura de servicio [°C]: | -25 a 60 |

Núm. artículo 600 015 / 600 075 / 600 155 / 600 195 / 600 275:
Comprobado por Dekra.

Indicaciones básicas

Antes del primer uso, es estrictamente necesario que lea detenidamente el manual de instrucciones original y tenga en cuenta todas las indicaciones y los datos.

El manual de instrucciones debe estar a disposición del usuario hasta el momento de la puesta fuera de servicio del producto.

Todos los datos hacen referencia a productos nuevos.

Si retira los dispositivos de protección, modifica o realiza modificaciones constructivas, se extinguirá cualquier tipo de responsabilidad del fabricante.

El presente manual de instrucciones se corresponde con el estado del producto en el momento de su suministro. ProLux Systemtechnik GmbH & Co. KG no asume ninguna responsabilidad en caso de datos incorrectos o daños en el producto provocados por un uso inadecuado del mismo.

El operador del dispositivo de suspensión de cargas está obligado a elaborar unas instrucciones de servicio de conformidad con el § 12 de la Ley alemana de protección laboral (ArbSchG) y el § 2, apdo. 1 de la norma alemana BGV A1 Fundamentos de prevención. Las directrices correspondientes están incluidas en la ficha informativa alemana BGI 578.

Uso según lo previsto

Según la Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo del 17 de mayo de 2006 relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE (refundición), los aparejos combinados de ProLux son medios de suspensión de cargas.

En el sentido de esta norma, los aparejos combinados de ProLux son un componente que no forma parte del equipo elevador, que permite elevar, transportar y rescatar vehículos.

Utilice los aparejos combinados únicamente para los fines descritos en este manual de instrucciones. Cualquier uso que diverja de los límites descritos se considerará no conforme a lo prescrito.

Prohibiciones

- No debe excederse la capacidad de carga máxima permitida.
- No utilizar para el levantamiento de personas.
- No permita la permanencia de personas en la zona situada debajo de la carga suspendida.
- No transporte transversalmente las cargas.
- No arranque a la fuerza las cargas firmemente asentadas.
- No golpee ni sacuda el dispositivo de suspensión de cargas.
- Prohibido el uso por parte de personal no cualificado.
- Prohibido el uso con grúas no apropiadas (más información en el manual de instrucciones de la grúa).
- Prohibido el uso con grúas defectuosas y sin el nivel de seguridad correspondiente.
- Evite las cargas por choques.
- No realice tratamientos superficiales que puedan provocar daños en el material. (Entre estos se encuentran, por ejemplo, los tratamientos térmicos, las soldaduras y la ejecución de taladros.)

Medidas organizativas y seguridad

Identificación:

La placa de características que figura en los aparejos combinados sirve para identificar el producto. No utilice el producto si la placa de características es ilegible.

Información de la placa de características:

- Tipo
- Modelo
- Fecha
- Núm. serie
- Capacidad de carga

Solo está permitido su uso por parte de personas designadas y cualificadas bajo consideración de la norma BGR 500.

El usuario debe asegurarse de que no haya ninguna persona en la zona de peligro durante el proceso de levantamiento. Una manipulación inadecuada o un uso incorrecto del dispositivo de suspensión de cargas pueden provocar riesgos considerables.

Sea consciente de que al levantar vehículos está desplazando grandes cargas. Estas cargas conllevan un potencial de riesgo considerable. En caso de manipulación inadecuada, las cargas podrían caer de forma descontrolada y existiría riesgo de muerte.

- Al manejar el medio de suspensión de cargas, utilice siempre el equipo de protección adecuado y preste atención tanto a sí mismo como a otras personas.
- Antes de cada uso, determine siempre el peso de la carga que desea levantar. No debe excederse nunca la capacidad de carga permitida de los aparejos combinados.
- Al sujetar la carga, asegúrese de que el centro de gravedad de la carga se encuentra debajo del punto de suspensión de la grúa.
- El grado de inclinación del dispositivo de suspensión de cargas no debe ser superior al 10% (aprox. 6°).
- Bloquee todos los seguros.
- Solo está permitido su uso por parte de personas designadas y cualificadas bajo consideración de las normas DIN EN 1492 y BGR 500 (respetar la edad mínima legal).
- Compruebe regularmente que el trabajo se realiza de conformidad con las indicaciones de seguridad.
- Respete los plazos prescritos para las inspecciones periódicas
- Durante la utilización de los aparejos combinados, el usuario debe asegurarse de que ninguna persona se encuentre dentro de la zona de peligro. ¡Existe peligro de muerte!
- Debido al propio peso del aparejo combinado, existe riesgo de aplastamiento. Trabaje con precaución, concéntrese y preste atención a su manos y pies.
- Mientras no se esté utilizando, asegure el medio de suspensión de cargas para evitar su vuelco o caída.
- Utilice únicamente grúas adecuadas y de dimensiones suficientes (más información en el manual de instrucciones de la grúa).



**El uso inadecuado de los aparejos combinados puede provocar daños materiales, lesiones graves y lesiones mortales.
Por dicho motivo, tenga en cuenta las indicaciones incluidas en el manual de instrucciones.**

Reducción de la capacidad de carga:

En función de las longitudes de los salientes, las grúas poseen valores de capacidad de carga predeterminados (ver el diagrama de carga límite de la grúa).

Estos valores pueden cambiar al utilizar el aparejo combinado.

Si desea obtener información más detallada sobre la determinación exacta de la capacidad de carga de su grúa, consulte el manual de instrucciones o bien póngase en contacto con el fabricante de la grúa.

Puesta en servicio

Asegúrese del alojamiento correcto del aparejo combinado en su grúa.

Tenga en cuenta los datos referentes a la capacidad de carga de la grúa. En caso necesario, reduzca los valores de carga máximos.

Antes de cada puesta en servicio, debe realizar un control visual de los aparejos combinados para descartar la existencia de daños y garantizar la seguridad de funcionamiento.

No utilice los aparejos combinados si están deteriorados. En tal caso, debe ponerlos fuera de servicio para que puedan ser inspeccionados por un experto.

1. Antes de cada uso, compruebe que el aparejo combinado no presente daños que pudieran afectar a la capacidad de carga. En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante.
2. Antes de cada uso, compruebe si las dimensiones del vehículo y la masa del vehículo pueden ser manipulados con los medios técnicos indicados.
3. Fije el gancho de grúa de forma segura en el aparejo combinado y colóquelo junto al camión grúa a la altura de trabajo.
4. En caso necesario, coloque los brazos de carga desmontables y bloquee los seguros.
5. Coloque el aparejo combinado sobre el vehículo que desea levantar.
6. Coloque las correas de elevación, las lonas de suspensión, los cepos u otros medios auxiliares.
7. Levante la carga unos pocos centímetros para determinar el centro de gravedad. En caso necesario, haga descender de nuevo el vehículo para corregir la posición de las correas/las lonas de suspensión/los cepos.
8. Para la elevación definitiva, la posición del vehículo debe ser prácticamente horizontal.
9. Ahora puede ejecutar el proceso de elevación.

Mantenimiento

Las piezas de desgaste y las piezas normalizadas fácilmente intercambiables pueden ser sustituidas por el operador según las instrucciones del fabricante. ¡Solo está permitido utilizar piezas originales!

Cualquier otro cambio o transformación está sujeto al consentimiento por escrito del fabricante.

Para prevenir la corrosión y prolongar la vida útil, limpie siempre los aparejos combinados después de haber sido utilizados en entornos húmedos o en caso de suciedad persistente.

Antes de proceder a su almacenamiento, compruebe que el aparejo combinado no presenta daños que hayan podido surgir durante el uso. No almacene los aparejos combinados que estén deteriorados.

Reparación

Los trabajos de reparación de los aparejos combinados de ProLux deben ser realizados únicamente por personas calificadas y solo pueden ser autorizados por el fabricante.

No intente nunca realizar reparaciones en el producto por su cuenta.

Si tiene dudas sobre el estado de funcionamiento correcto, ponga los aparejos combinados fuera de servicio para que puedan ser examinados por un experto.

Adicionalmente, no utilice el producto en los siguientes casos:

- Rotura, deformación, muescas pronunciadas o grietas de cualquier tipo
- Desgaste y corrosión excesiva
- Identificación ilegible

Inspecciones periódicas

Antes de cada uso, efectúe una inspección visual para descartar cualquier daño.

No utilice los aparejos combinados si están deteriorados. En tal caso, debe ponerlos fuera de servicio para que puedan ser inspeccionados por un experto.

Adicionalmente, los dispositivos de suspensión de cargas deben ser comprobados por parte de un experto como mínimo una vez al año. En función de las condiciones de uso, operativas o en caso de desgaste elevado, es posible que sea necesario realizar controles adicionales a modo de inspecciones extraordinarias conforme a la norma BGR 500 capítulo 2.8.

Garantía

La garantía se extingue en caso de un uso inadecuado del producto o de inobservancia de las indicaciones incluidas en este manual. Consulte el resto de disposiciones en materia de garantía en las CGC de ProLux Systemtechnik GmbH & Co. KG.

Declaración de conformidad CE

en el sentido de la Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas

Anexo II A



Por la presente declaramos que la máquina/el equipo especificado a continuación, en base a su concepción y construcción, así como a la versión puesta en el mercado por nuestra empresa, cumple los requisitos de seguridad y salud aplicables de la(s) Directiva(s) CE pertinentes. La presente declaración pierde su validez en caso de que se realicen modificaciones no autorizadas por nosotros en la máquina/el equipo.

| | |
|--|---|
| Números de artículo | 600015; 600075; 600155; 600195; 600275 |
| Denominación del artículo | Aparejo combinado |
| Directivas CE aplicables: | Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas, Anexo I, apdo. 4.3.2-4.4.2 |
| Norma armonizada: | DIN EN 13155: 2003 + A2:2009 «Grúas. Seguridad. Equipos amovibles de elevación de carga» |
| Normas nacionales utilizadas y otras especificaciones: | BGR 500 (capítulo 2.8) ISO 12100-1/2 «Seguridad de las máquinas – Principios generales para el diseño» |

ProLux-Systemtechnik GmbH & Co. KG
Am Schinderwasen 7
D – 89134 Blaustein (Alemania)

Blaustein, 31.03.2016

M. Jungbauer

Manuel Jungbauer, Aseguramiento de la Calidad

Italiano - Nr. articolo: 600 015 / 600 075 / 600 155 / 600 195 / 600 275

Indice

| | |
|----------------------------------|----|
| Specifiche | 18 |
| Indicazioni fondamentali | 18 |
| Utilizzo conforme | 19 |
| Non consentito | 19 |
| Misure organizzative e sicurezza | 19 |
| Messa in funzione | 20 |
| Manutenzione | 20 |
| Manutenzione correttiva | 21 |
| Verifiche ricorrenti | 21 |
| Garanzia | 21 |
| Dichiarazione di conformità CE | 21 |

Specifiche

600 015: Bilancino combi KT-3

| | |
|---|--------------------------|
| Portata massima [kg]: | 3500 |
| Materiale: | Acciaio, zincato a caldo |
| Peso netto [kg]: | 97 |
| Dimensione dell'inserto (non piegato) [mm]: | 2208 x 248 x 1176 |
| Dimensione dell'imballaggio (piegato) [mm]: | 2268 x 248 x 268 |
| Cicli di carico max.: | 20000 |
| Temperatura di utilizzo [°C]: | da -25 a 60 |

600 075: Bilancino combi KT-3E

| | |
|---|--------------------------|
| Portata massima [kg]: | 3500 |
| Materiale: | Acciaio, zincato a caldo |
| Peso netto [kg]: | 93 |
| Dimensione dell'inserto (non piegato) [mm]: | 2208 x 248 x 1176 |
| Dimensione dell'imballaggio (piegato) [mm]: | 2268 x 248 x 268 |
| Cicli di carico max.: | 20000 |
| Temperatura di utilizzo [°C]: | da -25 a 60 |

600 155: Bilancino combi KT-322AE

| | |
|---|--------------------------|
| Portata massima [kg]: | 3500 |
| Materiale: | Acciaio, zincato a caldo |
| Peso netto [kg]: | 122 |
| Dimensione dell'inserto (non piegato) [mm]: | 2292 x 248 x 1246 - 1846 |
| Dimensione dell'imballaggio (piegato) [mm]: | 2080 x 248 x 352 |
| Cicli di carico max.: | 20000 |
| Temperatura di utilizzo [°C]: | da -25 a 60 |

600 195: Bilancino combi KT-324AE

| | |
|---|--------------------------|
| Portata massima [kg]: | 2800 |
| Materiale: | Acciaio, zincato a caldo |
| Peso netto [kg]: | 129 |
| Dimensione dell'inserto (non piegato) [mm]: | 2492 x 248 x 1246 - 1846 |
| Dimensione dell'imballaggio (piegato) [mm]: | 2280 x 248 x 352 |
| Cicli di carico max.: | 20000 |
| Temperatura di utilizzo [°C]: | da -25 a 60 |

600 275: Bilancino combi KT-324E

| | |
|---|--------------------------|
| Portata massima [kg]: | 2000 |
| Materiale: | Acciaio, zincato a caldo |
| Peso netto [kg]: | 98 |
| Dimensione dell'inserto (non piegato) [mm]: | 2408 x 248 x 1176 |
| Dimensione dell'imballaggio (piegato) [mm]: | 2468 x 248 x 268 |
| Cicli di carico max.: | 20000 |
| Temperatura di utilizzo [°C]: | da -25 a 60 |

Nr. articolo.: 600 015 / 600 075 / 600 155 / 600 195 / 600 275:
Verificato da Dekra

Indicazioni fondamentali

È assolutamente necessario leggere le presenti istruzioni per l'uso nella loro totalità prima del primo utilizzo del prodotto, così come osservare tutte le indicazioni e le informazioni per l'utilizzo del prodotto.

Le istruzioni per l'uso devono essere a disposizione dell'operatore fino al momento della messa fuori servizio. Quanto indicato si riferisce a prodotti nuovi.

Il produttore declina qualsiasi responsabilità nel caso in cui vengano rimossi o modificati dispositivi di protezione o nel caso in cui vengano apportate modifiche alla costruzione.

Le presenti istruzioni corrispondono allo stato del prodotto al momento della consegna. ProLux Systemtechnik GmbH & Co. KG declina qualsiasi responsabilità per indicazioni errate e guasti al prodotto determinati da un utilizzo improprio.

L'operatore del dispositivo di sollevamento è tenuto, conformemente al § 12 della ArbSchG (legge tedesca sulla sicurezza industriale) e al § 2, n. 1 della BGV A1, la legge sui principi della prevenzione, a redigere un manuale di istruzioni. Le direttive a riguardo sono contenute nella BGI 578.

Utilizzo conforme

Conformemente alla direttiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 17 maggio 2006 relativa alle macchine e alla modifica della direttiva 95/16/CE (nuova versione), il bilancino combi di ProLux è da considerarsi un accessorio di sollevamento.

Alla luce della normativa indicata, il bilancino è una componente o equipaggiamento non appartenente all'attrezzatura di sollevamento, il quale rende possibile il sollevamento, il caricamento e il recupero di veicoli.

Utilizzare il bilancino esclusivamente per gli scopi indicati nelle presenti istruzioni. Qualsiasi altro utilizzo è da considerarsi non conforme

Non consentito

- Superare la portata massima consentita.
- Sollevare persone.
- Sostare al di sotto del carico sollevato.
- Inclinare il carico.
- Staccare con forza un carico bloccato.
- Colpire o urtare il dispositivo di sollevamento.
- Operazione del dispositivo da parte di personale non istruito.
- Operazione con gru non adatte (informazioni a riguardo sono reperibili nelle istruzioni di funzionamento della gru).
- Operazione con gru difettose e non sicure.
- Strattonare il carico.
- Trattamenti della superficie che possono avere effetti dannosi sui materiali. (Tra questi citiamo ad esempio trattamenti termici, saldature, perforazioni, ecc.)

Misure organizzative e sicurezza

Contrassegno

La targhetta applicata al bilancino ha lo scopo di identificare il prodotto. Non utilizzare prodotti senza targhetta!

Informazioni riportate sulla targhetta:

- Art./tipo
- Modello
- Data/Date
- Nr. serie
- Portata/WLL

Conformemente alla BGR 500, l'utilizzo è consentito solamente a persone incaricate e istruite dall'azienda.

L'utilizzatore deve assicurarsi che nessuna persona sostenga nell'area di rischio durante il processo di sollevamento.

Un utilizzo improprio e un impiego errato del dispositivo di sollevamento possono determinare pericoli notevoli.

Non bisogna mai dimenticare che sollevando un veicolo si sollevano pesi consistenti. I carichi rappresentano un pericolo notevole. In caso di utilizzo improprio, pesi potrebbero cadere incontrollatamente, costituendo un pericolo per cose e persone.

- Durante l'utilizzo del dispositivo di sollevamento indossare sempre abbigliamento protettivo adatto e avere riguardo per altre persone nei dintorni.
- Prima dell'utilizzo è necessario determinare il peso del carico da sollevare. La portata consentita del dispositivo di carico non deve mai essere oltrepassata.
- Durante il sollevamento del carico è necessario assicurarsi che il baricentro del carico si trovi al di sotto del punto di sospensione della gru.

- L'inclinazione del dispositivo di sollevamento non può superare il 10% (ca. 6°).
- Tutte le sicure presenti devono essere ben incastrate.
- Il dispositivo può essere utilizzato esclusivamente da personale istruito e nell'osservazione delle norme DIN EN 1492 e BGR 500 (rispettare l'età minima di utilizzo!).
- Verificare regolarmente se il lavoro viene svolto nel rispetto delle norme di sicurezza.
- Rispettare i termini prescritti per le verifiche ricorrenti.
- Durante l'utilizzo del bilancino combi, l'operatore deve assicurarsi che nessuna persona sostì nell'area a rischio. Pericolo di morte!
- A causa del peso netto del bilancino combi esiste il pericolo di schiacciamento. Lavorare con accuratezza e concentrazione e fare attenzione a mani e piedi!
- Quando non viene utilizzato, assicurare il dispositivo di sollevamento così che non possa ribaltarsi e cadere!
- Utilizzare solamente gru adatte e dalle dimensioni sufficienti (informazioni a riguardo sono disponibili nelle istruzioni di funzionamento della gru).



**L'utilizzo improprio del bilancino combi può portare a lesioni gravi, morte e danni a cose!
Osservare quindi tutte le indicazioni delle presenti istruzioni!**

Riduzione della portata:

A seconda delle lunghezze di scarico, le gru hanno diversi valori di portata prestabiliti (vedere il diagramma di portata di carico della gru).

L'utilizzo del bilancino combi può portare a una modifica di tali valori.

Informazioni relative all'esatta determinazione della portata della gru utilizzata sono disponibili nelle istruzioni d'uso.

Alternativamente, rivolgersi al produttore della gru stessa.

Messa in funzione

Osservare il corretto collegamento del bilancino alla gru.

Osservare le indicazioni di portata della gru. Eventualmente potrebbe essere necessario ridurre i valori massimi di portata.

Prima di ciascun utilizzo, verificare visualmente l'eventuale presenza di danni e la sicurezza di utilizzo del bilancino.

Se il bilancino presenta danni, questo non può essere utilizzato e dovrà essere dismesso e ispezionato da un esperto.

1. Prima di ogni utilizzo eseguire un esame visivo, per individuare eventuali danni che potrebbero comprometterne la portata. In caso di dubbio contattare il produttore.
2. Prima di ciascun utilizzo, verificare se i mezzi tecnici a disposizione sono sufficienti per le dimensioni del veicolo e la sua massa.
3. Fissare in modo sicuro il gancio della gru al bilancino e posizionarlo poi di fianco al veicolo da sollevare ad altezza di lavoro.
4. Se necessario aprire le braccia pieghevoli, estenderle e bloccare tutti i dispositivi di sicurezza.
5. Posizionare il bilancino al di sopra del veicolo da sollevare.
6. Applicare le cinghie di sollevamento, il tappeto di sollevamento, le graffe per ruote o altri strumenti.
7. Sollevare il carico di alcuni centimetri per determinare il baricentro del carico. Se necessario, abbassare nuovamente il veicolo e correggere la posizione di cinghie/tappeto/graffe.
8. Per il sollevamento definitivo, la posizione del veicolo dovrebbe essere praticamente orizzontale.
9. Eseguire il processo di sollevamento.

Manutenzione

Componenti normali o soggette a usura e di semplice sostituzione possono essere sostituite secondo le istruzioni del produttore. Possono essere utilizzate esclusivamente componenti originali!

Qualsiasi altra modifica e sostituzione può avvenire solamente con autorizzazione scritta del produttore!

Per prevenire la corrosione e prolungare la durata di utilizzo, il bilancino, in seguito all'utilizzo in un ambiente umido o ogni volta in cui questo è molto sporco, deve essere pulito.

Prima di un eventuale immagazzinaggio è necessario verificare l'eventuale presenza di danni al bilancino, i quali potrebbero essersi determinati durante l'utilizzo. Bilancini difettosi non possono essere immagazzinati!

Manutenzione correttiva

La manutenzione correttiva dei bilancini combi ProLux può essere eseguita esclusivamente da esperti e la decisione spetta al produttore stesso!

Non provare mai a eseguire riparazioni del prodotto!

In caso di dubbi circa le condizioni regolamentari dei bilancini, questi dovranno essere messi fuori servizio e ispezionati da un esperto.

Inoltre, non utilizzare i dispositivi di carico nei seguenti casi:

- Rottura, deformazione, incavature o crepature di qualsiasi tipo
- Usura o corrosione eccessiva
- targhetta non leggibile

Verifiche ricorrenti

Prima di ogni utilizzo eseguire un esame visivo, per individuare eventuali danni.

Se il bilancino presenta danni, questo non può essere utilizzato e dovrà essere dismesso e ispezionato da un esperto.

Inoltre, la struttura di sollevamento di carichi deve essere verificata almeno una volta l'anno da un esperto. Ulteriori verifiche possono essere necessarie a seconda delle condizioni di utilizzo e dei rapporti operativi o di elevata usura, definite verifiche straordinarie ai sensi della BGR 500 capitolo 2.8.

Garanzia

La garanzia perde validità in caso di utilizzo improprio del prodotto e in caso di non osservanza delle presenti istruzioni.

Ulteriori disposizioni di garanzia sono presenti nelle Condizioni Generali di ProLux Systemtechnik GmbH & Co. KG.

Dichiarazione di conformità CE

ai sensi della direttiva sulle macchine della Comunità Europea 2006/42/CE

Allegato II A



Con la presente dichiariamo che la macchina/l'attrezzatura qui citata, sulla base del proprio concepimento e della propria struttura così come del modello da noi sviluppato, risponde ai requisiti fondamentali di sicurezza e sanità della/e direttiva/e interessata/e. In caso di modifiche alla macchina/all'attrezzatura non precedentemente accordate con il produttore, la presente dichiarazione perde validità.

Numero articolo

600015; 600075; 600155; 600195; 600275

Denominazione articolo

Bilancino combi

Direttive CE pertinenti:

Direttiva CE sulle macchine 2006/42/CE, allegato I, n. 4.3.2-4.4.2

Norma armonizzata:

DIN EN 13155: 2003 + A2:2009 "Sicurezza delle gru - dispositivo di sollevamento carichi"

Norme nazionali applicate e altre specifiche:

BGR 500 (capitolo 2.8)

ISO 12100-1/2 „Sicurezza delle macchine – Principi di struttura generali“

ProLux-Systemtechnik GmbH & Co. KG

Am Schinderwasen 7

D – 89134 Blaustein

Blaustein, 31.03.2016

Manuel Jungbauer, Controllo qualità

Polski - Nr. kat.: 600 015 / 600 075 / 600 155 / 600 195 / 600 275

Spis treści

| | |
|--|----|
| Specyfikacja techniczna | 22 |
| Informacje podstawowe | 23 |
| Przeznaczenie podstawowe | 23 |
| Czynności niedozwolone | 23 |
| Organizacja prac i środki bezpieczeństwa | 24 |
| Pierwsze użycie | 25 |
| Konserwacja | 25 |
| Naprawy | 25 |
| Kontrole okresowe | 25 |
| Gwarancja | 26 |
| Deklaracja zgodności WE | 26 |

Specyfikacja techniczna**600 015: Chwytek jarzmowy KT-3:**

| | |
|---|----------------------------------|
| nośność maks. [kg]: | 3500 |
| Materiał: | Stal cynkowana ogniowo Ciężar |
| wewnętrzny [kg]: | 97 |
| Rozmiar wkładki (po rozłożeniu) [mm]: | 2208 x 248 x 1176 |
| Wielkość opakowania (po złożeniu) [mm]: | 2268 x 248 x 268 |
| Maks. zmiana obciążenia: | 20000 |
| Zakres temperatur roboczych [°C]: | od -25 do 60 |
| Testowane przez Dekra | |

600 075: Chwytek jarzmowy KT-3E:

| | |
|---|----------------------------------|
| nośność maks. [kg]: | 3500 |
| Materiał: | Stal cynkowana ogniowo Ciężar |
| wewnętrzny [kg]: | 93 |
| Rozmiar wkładki (po rozłożeniu) [mm]: | 2208 x 248 x 1176 |
| Wielkość opakowania (po złożeniu) [mm]: | 2268 x 248 x 268 |
| Maks. zmiana obciążenia: | 20000 |
| Zakres temperatur roboczych [°C]: | od -25 do 60 |
| Testowane przez Dekra | |

600 155: Chwytek jarzmowy KT-322AE:

| | |
|---|----------------------------------|
| nośność maks. [kg]: | 3500 |
| Materiał: | Stal cynkowana ogniowo Ciężar |
| wewnętrzny [kg]: | 91 |
| Rozmiar wkładki (po rozłożeniu) [mm]: | 2292 x 248 x 1246 - 1846 |
| Wielkość opakowania (po złożeniu) [mm]: | 2080 x 248 x 352 |
| Maks. zmiana obciążenia: | 20000 |
| Zakres temperatur roboczych [°C]: | od -25 do 60 |
| Testowane przez Dekra | |

600 195: Chwytek jarzmowy KT-324AE:

| | |
|---|----------------------------------|
| nośność maks. [kg]: | 2800 |
| Materiał: | Stal cynkowana ogniowo Ciężar |
| wewnętrzny [kg]: | 129 |
| Rozmiar wkładki (po rozłożeniu) [mm]: | 2492 x 248 x 1246 - 1846 |
| Wielkość opakowania (po złożeniu) [mm]: | 2280 x 248 x 352 |
| Maks. zmiana obciążenia: | 20000 |
| Zakres temperatur roboczych [°C]: | od -25 do 60 |
| Testowane przez Dekra | |

600 275: Chwytnak jarzmowy KT-324E:

| | |
|---|------------------------|
| nośność maks. [kg]: | 2000 |
| Materiał: | Stal cynkowana ogniowo |
| Ciężar wewnętrzny [kg]: | 98 |
| Rozmiar wkładki (po rozłożeniu) [mm]: | 2408 x 248 x 1176 |
| Wielkość opakowania (po złożeniu) [mm]: | 2468 x 248 x 268 |
| Maks. zmiana obciążenia: | 20000 |
| Zakres temperatur roboczych [°C]: | od -25 do 60 |
| Testowane przez Dekra | |

Informacje podstawowe

Przed pierwszym uruchomieniem jednostki należy koniecznie zapoznać się z pełną treścią oryginalnej instrukcji obsługi oraz stosować się do zaleceń zawartych w uwagach oraz informacjach.

Exemplarz instrukcji obsługi musi pozostawać dostępny dla użytkownika aż do chwili zakończenia stosowania produktu.

Wszelkie informacje zawarte w niniejszym dokumencie odnoszą się do nowego produktu.

Po usunięciu lub dokonaniu wymiany osłon lub wprowadzeniu zmian konstrukcyjnych, producent urządzenia nie ponosi odpowiedzialność za poprawność jego funkcjonowania.

Treść instrukcji użytkowania odnosi się do stanu technicznego produktu dostarczonego do klienta. ProLux Systemtechnik GmbH & Co KG nie ponosi odpowiedzialności za przekazanie niewłaściwych informacji oraz uszkodzenie produktu wywołane niepoprawnym sposobem jego użytkowania.

Operator urządzenia dźwigowego pozostaje zobowiązany do sporządzenia instrukcji jego eksploatacji zgodnie z treścią §12 ArbSchG i §2 ustęp 1 BGV A1 Zasady Zabezpieczeń. Stosowne wytyczne przedstawiono w treści BGI 578.

Przeznaczenie podstawowe

Na podstawie treści Dyrektywy 2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn, zmieniającej dyrektywę 95/16/WE (przekształcenie), kombinowane elementy pośredniczące ProLux są urządzeniami nośnymi.

Na cele zastosowania niniejszej normy, kombinowane elementy pośredniczące ProLux są komponentami lub elementami wyposażenia, nie stanowiącymi części podnośnika i umożliwiającymi podnoszenie, załadunek oraz regenerację wagonów.

Zastosowanie kombinowanych elementów pośredniczących pozostaje dozwolone wyłącznie w celach opisanych w treści niniejszej instrukcji. Wszelkie inne zastosowanie zostanie uznane za niewłaściwe.

Czynności niedozwolone

- Przekraczanie maksymalnej dopuszczalnej ładowności.
- Unoszenie osób.
- Umożliwianie osobom przebywania pod podwieszonym obciążeniem.
- Przeciąganie obciążenia pod kątem.
- Odrywanie obciążenia zamocowanego na stałe.
- Uderzanie urządzeń przenoszących obciążenie.
- Użytkowanie urządzenia przez osoby, które nie przeszły odpowiedniego szkolenia.
- Użytkowanie z wykorzystaniem nieodpowiednich dźwigów (informacje na ten temat zawarto w treści instrukcji użytkowania dźwigu).
- Użytkowanie z zastosowaniem uszkodzonego lub niesprawnego dźwigu.
- Należy zapobiegać występowaniu obciążeń uderzeniowych.
- Obróbkę powierzchni należy prowadzić z wykorzystaniem materiałów nie powodujących uszkodzenia materiałów. (Dotyczy to obróbki cieplnej, spawania i nawiercania, itp.)

Organizacja prac i środki bezpieczeństwa

Znakowanie:

Tabliczka znamionowa zamocowana do olinowania kombinowanego służy do identyfikacji produktu. Nie wolno użytkownika produktu w warunkach, gdy tabliczka znamionowa pozostaje nieczytelna.

Informacje zawarte w treści tabliczki znamionowej:

- Element/typ
- Model
- Data
- Nr fabr.
- Udźwig/WLL

Do użytkowania pozostają dopuszczone wyłącznie osoby upoważnione, które przeszły odpowiednie szkolenie zgodnie z BGR 500.

Użytkownik jest zobowiązany upewnić się, że podczas prowadzenia czynności z użyciem dźwigu w obszarze zagrożenia nie pozostają żadne osoby.

Niewłaściwe użytkowanie oraz niewłaściwe zastosowanie sprzętu do obsługi obciążenia może prowadzić do powstawania znacznego zagrożenia.

Należy w każdych okolicznościach zachowywać na uwadze fakt, że podczas podnoszenia pojazdów przenoszone są bardzo duże obciążenia. Takie obciążenia stwarzają znaczne występowanie zagrożenia.

W razie niepoprawnego użytkowania, obciążenia mogą w niekontrolowany sposób upadać stwarzając znaczne zagrożenie życia oraz występowania obrażeń kończyn.

- Podczas użytkowania sprzętu dźwigowego, należy w każdych warunkach stosować odpowiedni sprzęt zabezpieczający a także zachowywać ostrożność względem działań własnych oraz działań innych osób.
- Przed rozpoczęciem użytkowania, należy w każdych warunkach dokładnie określać ciężar obciążenia, które będzie podnoszone. Dopuszczalna nośność olinowania kombinowanego w żadnym przypadku nie może zostać przekroczona.
- Podczas mocowania obciążenia, należy upewnić się, że środek ciężkości obciążenia znajduje się poniżej punktu podwieszenia dźwigu.
- Nachylenie urządzenia do przenoszenia obciążenia nie może przekraczać 10% (ok. 6°).
- Należy zamknąć wszystkie osłony zabezpieczające.
- Urządzenie może być użytkowane wyłącznie przez osoby upoważnione, które przeszły odpowiednie szkolenie zgodnie z treścią normy DIN EN 1492 oraz BGR 500 (obejmuje wymagania wieku minimalnego).
- Sprawdzaj w regularnych odstępach czasu zachowanie środków bezpieczeństwa.
- Stosować się do określonych terminów prowadzenia kontroli.
- Podczas użytkowania olinowania kombinowanego, użytkownik pozostaje zobowiązany do sprawdzenia czy w strefie zagrożenia nie przebywają jakiegokolwiek osoby. Istnieje potencjalne zagrożenie życia.
- Ze względu na ciężar kombinowanych elementów pośredniczących istnieje ryzyko zmiążdżenia. Należy prowadzić prace z zachowaniem ostrożności oraz należytej uwagi, a także zapobiegać zmiążdżeniu kończyn.
- Podczas postoju, zawsze należy zabezpieczać przyłącza przed przechyleniem się lub upadkiem.
- Stosować wyłącznie odpowiednie oraz poprawnie dobrane dźwigi (zapoznać się z treścią instrukcji użytkownika dźwigu).



Niewłaściwe zastosowanie olinowania kombinowanego może prowadzić do występowania poważnych obrażeń, śmierci oraz uszkodzenia własności. Z tej przyczyny, prosimy stosować się do wszystkich zaleceń zawartych w treści instrukcji użytkownika.

Redukcja nośności:

W zależności od długości występu, dźwigi posiadają stałe wartości nośności (zob. schemat nośności dźwigu).

Niniejsze wartości mogą ulegać zmianom w wyniku zastosowania kombinowanych elementów pośredniczących.

Informacje o dokładnym określeniu nośności dźwigu znajdują się w treści instrukcji użytkownika lub można je uzyskać u producenta dźwigu.

Pierwsze użycie

Sprawdzić czy kombinowane elementy pośredniczące zostały poprawnie osadzone w przestrzeni dźwigu.

Zapoznać się z treścią specyfikacji odnoszącej się do nośności dźwigu. W razie konieczności, konieczne będzie zredukowanie maksymalnych wartości obciążenia.

Przed każdym pierwszym uruchomieniem, kombinowane elementy pośredniczące należy poddać kontroli wizualnej w celu wykrycia uszkodzeń oraz dla bezpieczeństwa ich użytkowania.

Uszkodzone elementy należy usunąć a następnie przekazać rzeczoznawcy do kontroli.

1. Przed każdym zastosowaniem, sprawdzić czy w obrębie elementów pośredniczących nie występują uszkodzenia, które mogłyby wpływać na nośność. W razie wątpliwości, należy skonsultować się z producentem.
2. Przed rozpoczęciem użytkowania, należy sprawdzić czy wymiary pojazdu oraz jego ciężar można będzie obsługiwać z wykorzystaniem dostępnych środków technicznych.
3. Bezpiecznie zamocować hak dźwigu na olinowaniu kombinowanym a następnie ustawić go obok holownika na wysokości roboczej.
4. W razie konieczności, zamocować zdejmowalne ramię wsparcie a następnie zablokować osłony zabezpieczające.
5. Ustawić olinowanie kombinowane ponad pojazdem, który będzie podnoszony.
6. Zamocować zawiesia, podkładki, klamry lub inne środki pomocnicze.
7. Unieść obciążenie kilka centymetrów w celu określenia środka ciężkości. W razie potrzeby, opuścić ponownie pojazd i wprowadzić poprawki ułożenia pasów/podkładek/klamer.
8. Przed podniesieniem pojazdu, jego pozycja musi być w jak największym stopniu pozioma.
9. Od tej chwili można prowadzić proces podnoszenia.

Konserwacja

Części eksploatacyjne i standardowe, które łatwo można wymieniać będą wymieniane przez operatora zgodnie z treścią instrukcji producenta. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

Wszelkie inne zmiany i przeróbki, można przeprowadzać wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody producenta.

Aby zapobiegać występowaniu korozji oraz przedłużyć okres żywotności, kombinowane elementy pośredniczące należy za każdym razem czyścić po zakończeniu ich użytkowania w wilgotnym środowisku lub po ich mocnym zanieczyszczeniu.

Przed rozpoczęciem przechowywania, kombinowane elementy pośredniczące należy poddać kontroli pod kątem uszkodzeń, które mogą występować podczas użytkowania. Nie wolno przechowywać uszkodzonych kombinowanych elementów pośredniczących.

Naprawy

Naprawy kombinowanych elementów pośredniczących ProLux będą prowadzone wyłącznie przez osoby wykwalifikowane na podstawie decyzji producenta.

W żadnym przypadku nie wolno dokonywać napraw we własnym zakresie.

W razie wątpliwości dotyczących poprawnego funkcjonowania, kombinowane elementy pośredniczące należy usuwać oraz przekazywać rzeczoznawcy do kontroli.

Ponadto, nie wolno użytkować produktu w razie wystąpienia następujących okoliczności: pęknięcie, odkształcenie, ostre karby lub uszkodzenia wszelkiego rodzaju zużycie lub nadmierna korozja nieczytelne oznakowanie

Kontrole okresowe

Przed każdym zastosowaniem urządzenia należy przeprowadzić kontrolę wizualną w celu wykrycia wszelkich uszkodzeń. Uszkodzone elementy należy usunąć a następnie przekazać do kontroli rzeczoznawcy.

Poza tym, urządzenia przenoszące obciążenia należy poddawać kontroli przez rzeczoznawcę przynajmniej raz do roku. Dodatkowe badania mogą być wymagane w charakterze badań nietypowych na podstawie treści BGR 500 rozdział 2.8, w zależności od uwarunkowań roboczych lub występowania znacznych uszkodzeń.

Gwarancja

Świadczenia gwarancyjne tracą ważność w razie niewłaściwego zastosowania produktu oraz w przypadku niestosowania się do treści niniejszej instrukcji użytkowania. Szczegółowe zapisy gwarancyjne zostały zawarte w treści Warunków Ogólnych (General Terms and Conditions) ProLux Systemtechnik GmbH & Co KG.

Deklaracja zgodności WE

na podstawie treści Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE
Załącznik II A



Niniejszym oświadczamy, że maszyna/urządzenie opisane poniżej zachowuje zgodność z właściwymi wymaganiami bezpieczeństwa dyrektyw(y) WE pod względem budowy i struktury w wersji dostarczanej przez producenta. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku dokonania zmian w strukturze maszyny/urządzenia bez naszego pozwolenia.

| | |
|--|---|
| Numery części Nazwa elementu | 600015; 600075; 600155; 600195; 600275 Chwytek jarzomy |
| Odpowiednie Dyrektywy WE: | Dyrektywa Maszynowa WE 2006/42/WE Załącznik I, rozdział 4.3.2-4.4.2 |
| Normy zharmonizowane: | DIN EN 13155: 2003 + A2: 2009 "Dźwignice - Bezpieczeństwo - Zdemontowalne urządzenia chwytające". |
| Obowiązujące normy krajowe oraz pozostałe specyfikacje: | BGR 500 (Rozdział 2.8) ISO 12100-1/2 "Bezpieczeństwo maszyn - Ogólne zasady projektowania". |

ProLux System Technology GmbH & Co. KG
Am Schinderwasen 7
D – 89134 Blaustein

Blaustein, 31.03.2016

Manuel Jungbauer, Zapewnienie Jakości

Nederlands - Artikelnr.: 600 015 / 600 075 / 600 155 / 600 195 / 600 275

Inhoudsopgave

| | |
|--|----|
| Specificaties | 27 |
| Principiële instructies | 27 |
| Doelmatig gebruik | 27 |
| Niet toegestaan | 28 |
| Organisatorische maatregelen en veiligheid | 28 |
| Ingebruikname | 29 |
| Onderhoud | 29 |
| Reparatie | 29 |
| Wederkerende controles | 29 |
| Garantie | 30 |
| EG-conformiteitsverklaring | 30 |

Specificaties

600 015, hijsframe KT-3:

| | |
|---|---------------------------|
| max. draagvermogen [kg]: | 3500 |
| Materiaal: | Staal, thermisch verzinkt |
| Eigen gewicht [kg]: | 97 |
| Afmetingen van het inzetstuk (opengevouwen) [mm]: | 2208 x 248 x 1176 |
| Verpakkingsgrootte (gevouwen) [mm]: | 2268 x 248 x 268 |
| Lastwisseling max.: | 20000 |
| Gebruikstemperatuur [°C]: | -25 tot 60 |

600 075, hijsframe KT-3E:

| | |
|---|---------------------------|
| max. draagvermogen [kg]: | 3500 |
| Materiaal: | Staal, thermisch verzinkt |
| Eigen gewicht [kg]: | 93 |
| Afmetingen van het inzetstuk (opengevouwen) [mm]: | 2208 x 248 x 1176 |
| Verpakkingsgrootte (gevouwen) [mm]: | 2268 x 248 x 268 |
| Lastwisseling max.: | 20000 |
| Gebruikstemperatuur [°C]: | -25 tot 60 |

600 155: Hijsframe KT-322AE:

| | |
|---|---------------------------|
| max. draagvermogen [kg]: | 3500 |
| Materiaal: | Staal, thermisch verzinkt |
| Eigen gewicht [kg]: | 122 |
| Afmetingen van het inzetstuk (opengevouwen) [mm]: | 2292 x 248 x 1246 - 1846 |
| Verpakkingsgrootte (gevouwen) [mm]: | 2080 x 248 x 352 |
| Lastwisseling max.: | 20000 |
| Gebruikstemperatuur [°C]: | -25 tot 60 |

600 195, hijsframe KT-324AE:

| | |
|---|---------------------------|
| max. draagvermogen [kg]: | 2800 |
| Materiaal: | Staal, thermisch verzinkt |
| Eigen gewicht [kg]: | 129 |
| Afmetingen van het inzetstuk (opengevouwen) [mm]: | 2492 x 248 x 1246 - 1846 |
| Verpakkingsgrootte (gevouwen) [mm]: | 2280 x 248 x 352 |
| Lastwisseling max.: | 20000 |
| Gebruikstemperatuur [°C]: | -25 tot 60 |

600 275, hijsframe KT-324E:

| | |
|---|---------------------------|
| max. draagvermogen [kg]: | 2000 |
| Materiaal: | Staal, thermisch verzinkt |
| Eigen gewicht [kg]: | 98 |
| Afmetingen van het inzetstuk (opengevouwen) [mm]: | 2408 x 248 x 1176 |
| Verpakkingsgrootte (gevouwen) [mm]: | 2468 x 248 x 268 |
| Lastwisseling max.: | 20000 |
| Gebruikstemperatuur [°C]: | -25 tot 60 |

Artikelnr.: 600 015 / 600 075 / 600 155 / 600 195 / 600 275:
Dekra getest

Principiële instructies

Het is dringend noodzakelijk dat u de originele gebruiksaanwijzing volledig leest vóór het eerste gebruik en alle instructies en informatie nauwkeurig in acht neemt.

De gebruiksaanwijzing moet tot aan de buitenbedrijfstelling altijd toegankelijk zijn voor de gebruiker.

Alle informatie verwijst naar zich in nieuwstaat bevindende producten.

Als u beveiligingsinrichtingen verwijdert of structurele wijzigingen uitvoert, vervalt enige aansprakelijkheid van de fabrikant.

Deze gebruiksaanwijzing is op de nieuwste stand ten tijde van de levering van het product.

ProLux Systemtechnik GmbH & Co. KG is niet aansprakelijk voor onjuiste informatie en productschade als gevolg van ondeskundig gebruik.

De exploitant van een hijsmiddel is ertoe verplicht, in overeenstemming met § 12 ArbSchG en § 2 lid 1 van BGV A1 principiële preventiemaatregelen een bedieningsinstructie op te stellen. De richtlijnen hiervoor zijn terug te vinden in BGI 578.

Doelmatig gebruik

Conform de richtlijn 2006/42/EG van het Europese Parlement en de Raad van 17 mei 2006 met betrekking tot machines en als wijziging van de richtlijn 95/16/EG (herziening) gaat het bij ProLux Hijsframes en hijs- en hefgereedschap.

Het ProLux hijsframe is in het kader van deze norm een niet tot het hefgereedschap behorende component of uitrustingsdeel, dat het heffen, verladen en bergen van auto's mogelijk maakt.

Gebruik het hijsframe alleen voor de in deze gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden. Ieder ander gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik.

Niet toegestaan

- Het overschrijden van het maximaal toelaatbare draagvermogen.
- Het optillen van personen.
- Mensen die zich onder de zwevende last bevinden.
- Het scheefftrekken van lasten.
- Het lostrekken van vastzittende lasten.
- Het slaan of stoten tegen of in het hijsmiddel.
- Gebruik door onvoldoende opgeleid bedieningspersoneel.
- Het gebruik met ongeschikte hijskranen (zie de informatie in de gebruiksaanwijzing van de kraan).
- Het gebruik met defecte en onveilige kranen.
- Schokbelastingen moeten worden vermeden.
- Oppervlaktebehandelingen met een voor het materiaal schadelijk effect. (Hiertoe behoren onder andere warmtebehandelingen, lassen en het aanbrengen van boorgaten, etc.)

Organisatorische maatregelen en veiligheid

Aanduiding:

Het aan het hijsframe bevestigde typeplaatje is bedoeld voor de identificatie van het product. Gebruik het product niet meer als het typeplaatje niet meer leesbaar is!

Informatie op het typeplaatje:

- Art./type
- Model
- Datum/Date
- Serienr.
- Draagvermogen/WLL

Het gebruik mag alleen worden uitgevoerd door hiervoor belaste en voldoende opgeleide personen en met inachtnaam van BGR 500.

De gebruiker moet ervoor zorgen dat er tijdens het hijsproces geen personen in de gevarezone aanwezig zijn.

Door een ondeskundige omgang en verkeerd gebruik van het hijsmiddel kunnen aanzienlijke gevaren ontstaan.

Houd er altijd rekening mee dat u zware lasten verplaatst bij het heffen van voertuigen. Deze lasten hebben een aanzienlijk gevarenpotentieel. Bij een verkeerde omgang kunnen lasten ongecontroleerd vallen en een aanzienlijk gevaar voor leven en ledematen vormen.

- Draag tijdens het gebruik van het hijs- en hefgereedschap altijd een geschikte beschermende uitrusting en houd rekening met uzelf en anderen.
- Voor gebruik moet altijd het gewicht van de te hijsen last worden bepaald. Het toegestane draagvermogen van het hijsframe mag nooit worden overschreden.
- Let er bij het bevestigen van de last op dat het zwaartepunt van de last zich onder het ophangpunt van de kraan bevindt.
- Het schuin hangen van het hijsmiddel mag niet meer zijn dan 10% (ca. 6°).
- Alle zekeringen moeten worden vergrendeld.
- Gebruik alleen door hiervoor belaste en geïnstrueerde personen en met inachtnaam van DIN EN 1492 en BGR 500 (houd rekening met de wettelijke minimumleeftijd!).
- Controleer regelmatig of er veiligheidsbewust wordt gewerkt.
- Neem de voorgeschreven termijnen voor de periodieke inspectie in acht.
- Tijdens het gebruik van het hijsframe moet de gebruiker ervoor zorgen dat zich geen personen in de gevarezone bevinden. Dit is levensgevaarlijk!
- Vanwege het eigen gewicht van het hijsframe bestaat gevaar voor kneuzingen. Werk zorgvuldig en geconcentreerd en let op uw handen en voeten!
- Beveilig het hijs- en hefgereedschap wanneer het niet wordt gebruikt altijd tegen kantelen en vallen!
- Gebruik alleen geschikte en voldoende gedimensioneerde kranen (zie de informatie in de gebruiksaanwijzing van de kraan).



Onjuist gebruik van het hijsframe kan ernstig letsel, de dood en materiële schade tot gevolg hebben!
Neem daarom alle instructies in de gebruiksaanwijzing in acht!

Afname van het draagvermogen:

Afhankelijk van de uitgeschoven lengte hebben kranen gespecificeerde draagvermogenswaarden (zie draagvermogensdiagram van de kraan).

Door het gebruik van het hijsframe kunnen deze waarden veranderen.

Informatie over de nauwkeurige bepaling van het draagvermogen van uw kraan is te vinden in de gebruiksaanwijzing of raadpleeg de fabrikant van de kraan.

Ingebruikname

Let op de juiste bevestiging van het hijsframe aan uw kraan.

Let hierbij op de informatie omtrent het draagvermogen van de kraan. Indien nodig moeten de maximale belastingswaarden worden gereduceerd.

Vóór elke ingebruikname moeten de hijsframes door middel van een zorgvuldige visuele inspectie worden gecontroleerd op beschadigingen en bedrijfsveiligheid.

Beschadigde hijsframes mogen niet worden gebruikt en moeten buiten gebruik worden genomen voor inspectie door een expert.

1. Controleer voor elk gebruik het hijsframe op eventuele schade die het draagvermogen zou kunnen beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met de fabrikant.
2. Controleer voor elk gebruik of de voertuigafmetingen en het voertuiggewicht kunnen worden behandeld met de gegeven technische middelen.
3. Bevestig de kraanhaak stevig aan het hijsframe en plaats deze vervolgens naast de bergingswagen op werkhoogte.
4. Bevestig zonodig de afneembare draagarmen en vergrendel de zekeringen.
5. Plaats het hijsframe boven het op te tillen voertuig.
6. Breng de hijsriemen, hijsmatten, wielklemmen of andere hulpmiddelen aan.
7. Til de last een paar centimeter op om het zwaartepunt vast te stellen. Laat het voertuig indien nodig nogmaals zakken en corrigeer de positie van de riemen/hijsmatten/wielklemmen.
8. Voor het definitief optillen dient de positie van het voertuig ongeveer horizontaal te zijn.
9. Nu kan het hefproces worden uitgevoerd.

Onderhoud

Gemakkelijk te vervangen aan slijtage onderhevige onderdelen en standaard onderdelen kunnen door de exploitant volgens de instructies van de fabrikant worden vervangen. Er mogen uitsluitend originele reserveonderdelen mogen worden gebruikt!

Andere wijzigingen en aanpassingen mogen alleen met schriftelijke toestemming van de fabrikant worden uitgevoerd!

Om corrosie te voorkomen en de levensduur te verlengen, moet het hijsframe na het

gebruik in vochtige omgeving of na sterke verontreiniging altijd worden gereinigd.

Voor de opslag moeten de hijsframes worden gecontroleerd op beschadigingen die tijdens het gebruik kunnen optreden. Defecte hijsframes mogen niet worden opgeslagen!

Reparatie

De reparatie van ProLux hijsframes mag alleen worden uitgevoerd door deskundige personen en moet worden toegestaan door de fabrikant!

Probeer nooit zelf reparaties uit te voeren aan het product!

Als er twijfel bestaat over de correcte toestand. Moeten hijsframes buiten bedrijf worden gesteld voor de inspectie door een deskundige.

Gebruik het product bovendien niet, in geval van:

- Breuk, vervorming, scherpe inkepingen of barsten van welke aard dan ook
- Slijtage en overmatige corrosie
- Onherkenbare typeaanduiding

Wederkerende controles

Voer voor elk gebruik een visuele inspectie uit om eventuele schade op te sporen.

Beschadigde hijsframes mogen niet worden gebruikt en moeten buiten gebruik worden genomen voor de inspectie door een deskundige.

Bovendien moet hefwerktuig minstens een keer per jaar door een deskundige worden geïnspecteerd. Aanvullende tests kunnen variëren afhankelijk van de gebruiksomstandigheden en de bedrijfsomstandigheden of hoge slijtage als buitengewone tests volgens BGR 500 hoofdstuk 2.8 nodig zijn.

Garantie

De garantie komt te vervallen bij ondoelmatig gebruik van het product en als de instructies in deze gebruiksaanwijzing niet worden nageleefd. Verdere garantievoorwaarden zijn terug te vinden in de AVV van ProLux Systemtechnik GmbH & Co. KG.

EG-conformiteitsverklaring

in het kader van de EG-machinerichtlijn 2006/42/EG
Bijlage II A



Bij deze verklaren wij dat de hierna genoemde machine/uitrusting vanwege zijn ontwerp en constructie evenals in de door ons in omloop gebrachte uitvoering voldoet aan de fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de betreffende EG-richtlijn(en). In het geval van een verandering aan de machine/uitrusting die niet met ons is overeengekomen, verliest deze verklaring haar geldigheid.

| | |
|--|---|
| Artikelnummer | 600015; 600075; 600155; 600195; 600275 |
| Artikelaanduiding | Hijsframe |
| Relevante EG-richtlijnen: | EG-machinerichtlijn 2006/42/EG |
| Geharmoniseerde norm: | DIN EN 13155: 2003 + A2:2009 "Hijskranen -veiligheid -afneembare hijsgereedschappen" |
| Toegepaste nationale normen en andere specificaties: | BGR 500 (hoofdstuk 2.8) ISO 12100-1/2 "Veiligheid van machines Algemene ontwerpprincipes" |

ProLux-Systemtechnik GmbH & Co. KG
Am Schinderwasen 7
D – 89134 Blaustein

Blaustein, 31-03-2016

M. Jungbauer

Manuel Jungbauer, kwaliteitsbewaking

Norsk - Artikkelnr.: 600 015 / 600 075 / 600 155 / 600 195 / 600 275

Innholdsfortegnelse

| | |
|-------------------------------------|----|
| Spesifikasjoner | 31 |
| Grunnleggende merknader | 31 |
| Tilsiktet bruk | 31 |
| Ikke tillatt | 31 |
| Organisatoriske tiltak og sikkerhet | 32 |
| Førstegangsbruk | 33 |
| Vedlikehold | 33 |
| Reparasjon | 33 |
| Regelmessige kontroller | 33 |
| Garanti | 33 |
| EC-samsvarserklæring | 34 |

Spesifikasjoner

600 015, kombiåk KT-3:

| | |
|-----------------------------------|---------------------|
| maks. bæreevne [kg]: | 3500 |
| Material: | Stål, varmforsinket |
| Egenvekt [kg]: | 97 |
| Innsatsstørrelse (utfoldet) [mm]: | 2208 x 248 x 1176 |
| Pakkestørrelse (foldet) [mm]: | 2268 x 248 x 268 |
| Lastbytte maks.: | 20000 |
| Brukstemperatur [°C]: | -25 til 60 |

600 075, kombiåk KT-3E:

| | |
|-----------------------------------|---------------------|
| maks. bæreevne [kg]: | 3500 |
| Material: | Stål, varmforsinket |
| Egenvekt [kg]: | 93 |
| Innsatsstørrelse (utfoldet) [mm]: | 2208 x 248 x 1176 |
| Pakkestørrelse (foldet) [mm]: | 2268 x 248 x 268 |
| Lastbytte maks.: | 20000 |
| Brukstemperatur [°C]: | -25 til 60 |

600 155, Kombiåk KT-322AE:

| | |
|-----------------------------------|--------------------------|
| maks. bæreevne [kg]: | 3500 |
| Material: | Stål, varmforsinket |
| Egenvekt [kg]: | 122 |
| Innsatsstørrelse (utfoldet) [mm]: | 2292 x 248 x 1246 - 1846 |
| Pakkestørrelse (foldet) [mm]: | 2080 x 248 x 352 |
| Lastbytte maks.: | 20000 |
| Brukstemperatur [°C]: | -25 til 60 |

600 195, kombiåk KT-324AE:

| | |
|-----------------------------------|--------------------------|
| maks. bæreevne [kg]: | 2800 |
| Material: | Stål, varmforsinket |
| Egenvekt [kg]: | 129 |
| Innsatsstørrelse (utfoldet) [mm]: | 2292 x 248 x 1246 - 1846 |
| Pakkestørrelse (foldet) [mm]: | 2080 x 248 x 352 |
| Lastveksel maks.: | 20000 |
| Brukstemperatur [°C]: | -25 til 60 |

600 275, kombiåk KT-324E:

| | |
|-----------------------------------|---------------------|
| maks. bæreevne [kg]: | 2000 |
| Material: | Stål, varmforsinket |
| Egenvekt [kg]: | 98 |
| Innsatsstørrelse (utfoldet) [mm]: | 2408 x 248 x 1176 |
| Pakkestørrelse (foldet) [mm]: | 2468 x 248 x 268 |
| Lastbytte maks.: | 20000 |
| Brukstemperatur [°C]: | -25 til 60 |

Artikkelnr.: 600 015 / 600 075 / 600 155 / 600 195 / 600 275: Dekra testet

Grunnleggende merknader

Før første bruk må hele den originale bruksanvisningen leses, og alle merknader og opplysninger må følges nøye.

Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukeren så lenge produktet er i bruk.

Alle opplysningene relaterer seg til så godt som nye produkter.

Når du fjerner eller endrer verneanordninger eller utfører konstruksjonsmessige forandringer, bortfaller ethvert ansvar til produsenten.

Denne bruksanvisningen samsvarer med utleveringsversjonen til produktet. ProLux Systemtechnik GmbH & Co. KG påtar seg ikke ansvar for uriktige opplysninger og produktskader på grunn av uriktig bruk.

Operatøren av løfteanordningen er forpliktet til å lage en bruksanvisning jf. den tyske loven ArbSchG § 12 første ledd og den tyske forskriften BGV A1 grunnprinsipper for HMS § 2 første ledd. Retningslinjene står i anvisningen BGI 578.

Tilsiktet bruk

Iht. EUROPAPARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV 2006/42/EF av 17. mai 2006 om maskiner og endring av direktiv 95/16/EF (ny versjon) er ProLux kombiåker definert som løfteredskap.

ProLux kombiåker er jamfør dette direktivet en komponent eller tilleggsutstyr som ikke er del av løfteutstyret som brukes til løfting, lossing og berging av personbiler.

Bruk kombiåker kun for de formål som er beskrevet i bruksanvisningen. Enhver annen bruk regnes ikke som tilsiktet.

Ikke tillatt

- Overskridelsen av den maksimale tillatte bærekraften.
- Løfting av personer.

- Personer som oppholder seg under svevende last.
- Skrå trekking av last.
- Løsriving av fastsittende last.
- Gjøre slag eller støt i retning av løfteanordningen.
- Bruk av ikke tilstrekkelig opplærte operatører.
- Bruk med ikke egnet kran (informasjon finner du i kranens bruksanvisning).
- Bruk med defekte og ikke sikre kraner.
- Støtbelastning skal unngås.
- Overflatebehandling med materialskadelig virkning. (Deriblant varmebehandling, sveising og boring av hull osv.)

Organisatoriske tiltak og sikkerhet

Merking:

Typeskiltet som er festet på kombiåket er ment som identifikasjon av produktet. Ikke bruk produktet hvis typeskiltet er uleselig!

Opplysninger på typeskiltet:

- Art./type
- Modell
- Dato/Date
- Ser.-nr.
- Bæreevne/WLL

Bruk kun tillatt av en ansvarlig og opplært person og under hensyntagen av BGR 500.

Under løfteprosessen skal brukeren sørge for at ingen personer oppholder seg i fareområde.

Ved uriktig håndtering og feil bruk av løfteanordninger kan det oppstå omfattende farer.

Vær alltid oppmerksom på at du ved løfting av kjøretøy beveger stor last. Disse lastene utgjør et stort farepotensial. Ved feil håndtering kan last falle ukontrollert og utgjøre en omfattende fare for liv og helse.

- Bruk alltid passende verneutstyr ved bruk av løfteforbindelser og ta hensyn til andre.
- Finn alltid ut av vekten til lasten som skal løftes før bruk.
Den tillatte bæreevnen til kombiåket må aldri overskrides.
- Ved festing av lasten må man passe på at lastens tyngdepunkt ligger under kranens opphengspunkt.
- Løftevinkelen til løfteanordningen må ikke overskride 10% (ca. 6°).
- Alle sikringer må være satt på.
- Bruk kun tillatt av en ansvarlig og opplært person og under hensyntagen av DIN EN 1492 og BGR 500 (husk lovpålagt aldersgrense!).
- Sjøkk i regelmessige avstander at man jobber i samsvar med HMS-bestemmelsene.
- Frister for regelmessig kontroll må overholde.
- Under bruk av kombiåket skal brukeren sørge for at ingen personer oppholder seg i fareområde. Det foreligger livsfare!
- På grunn av kombiåkets egenvekt foreligger det klemfare. Jobb nøye og konsentrert og pass på hender og føtter!
- Sikre alltid løfteforbindelser mot å velte eller falle ned!
- Bruk kun egnede og tilstrekkelig dimensjonerte kraner (les mer i kranens bruksanvisning).



Uriktig bruk av kombiåket kan føre til alvorlige personskader, død og materielle skader!
Følg derfor alle merknader i bruksanvisningen!

Reduksjon av bæreevne:

Avhengig av overhengslengder har kraner fastsatte verdier for bæreevne (se bæreevnediagrammet til kranen).

Ved bruk av et kombiåk kan disse verdiene endre seg.

Informasjoner om hvordan man nøyaktig bestemmer bæreevnen til kranen finner du i bruksanvisningen eller spør kranprodusenten.

Førstegangsbruk

Sjekk at kombiåket er festet riktig til kranen.

Ta hensyn til opplysningene om bæreevne til kranen. Eventuelt må de maksimale belastningsverdiene reduseres.

Før hvert bruk må kombiåket kontrolleres nøye i en visuell inspeksjon for skader og brukssikkerhet.

Kombiåker med skader må ikke brukes og må tas ut av drift inntil en sakkyndig har gjennomført en inspeksjon.

1. Sjekk før hver bruk at kombiåket ikke eventuelt har skader som kan påvirke bæreevnen.
Ved tvil ta kontakt med produsenten.
2. Sjekk før hver bruk om kjøretøyets mål og vekt kan håndteres med de tekniske midlene som foreligger.
3. Fest krankroken sikkert til kombiåket og plasser deretter enheten ved siden av tauekjøretøyet på arbeidshøyde.
4. Sett på de avtagbare bæreamene ved behov og lås de med sikringene.
5. Plasser kombiåket over kjøretøyet som skal løftes.
6. Fest løftestroppene, løftemattene, hjulklemmene eller andre hjelpemiddel.
7. Løft lasten noen centimeter for å finne ut av tyngdepunktet. Senk kjøretøyet eventuelt ned igjen og juster på stroppene/løftemattene/hjulklemmene.
8. For å utføre det endelige løftet bør kjøretøyet være omtrent vannrett.
9. Nå kan løfteprosessen gjennomføres.

Vedlikehold

Slitasjedeler og standard deler som er lette å skifte ut, kan skiftes av eieren etter anvisning fra produsenten.

Det er kun tillatt med bruk av originale deler!

Andre endringer og ombyggingen skal kun gjennomføres etter skriftlig tillatelse fra produsenten!

For å forebygge korrosjon og forlenge levetiden, bør kombiåket alltid rengjøres etter bruk i fuktig miljø eller kraftig tilsmutning.

Før lagring skal kombiåket kontrolleres for skader som kan ha oppstått under bruk.

Kombiåker med skader må ikke lagres!

Reparasjon

En reparasjon av ProLux kombiåker må kun utføres av fagpersoner og avgjøres kun av produsenten!

Du må aldri forsøke å utføre reparasjoner på produktet selv!

Dersom man er i tvil om kombiåket er i feilfri stand, skal det tas ut av bruk inntil en sakkyndig har undersøkt enheten.

Du skal heller ikke bruke produktet, ved:

- Brudd, deformering, skarpe furer eller rift av alle slag
- Slitasje og omfattende korrosjon
- uleselig merking

Regelmessige kontroller

Gjennomfør en visuell kontroll før hver bruk for å stadfeste eventuelle skader.

Kombiåker med skader må ikke brukes og må tas ut av drift inntil en sakkyndig har gjennomført en inspeksjon.

I tillegg skal løfteutstyr sjekkes minst en gang årlig av en sakkyndig.

Tilleggskontroller kan være nødvendige avhengig av bruksbetingelser og driftsforhold eller høy slitasje iht. BGR 500 kapittel 2.8.

Garanti

Garantien bortfaller ved uriktig bruk av produktet og når anvisningene i bruksanvisningen ikke følges. For ytterligere garantibestemmelser se de generelle forretningsbetingelser til ProLux Systemtechnik GmbH & Co. KG.

EC-samsvarserklæring

jamfør EF-maskindirektivet 2006/42/EG
vedlegg II A



Herved erklærer vi at nedenfor navngitte maskin/utstyr på grunn av sitt design og konstruksjonsmåte i den utførelsen vi har lansert den på markedet, samsvarer med de relevante HMS-kravene til den/de respektive EF-retningslinjer. Ved en endring av maskinen/utstyret som ikke er avstemt med oss, mister denne erklæringen sin gyldighet.

Artikkelnummer
Artikkelbetegnelse

600015; 600075; 600155; 600195; 600275
Kombiåk

Relevante EF-retningslinjer:
Harmonisert standard:

EF-maskindirektivet 2006/42/EF
DIN EN 13155: 2003 + A2:2009 "Kraner - Sikkerhet -
Løse løfteforbindelser"

Anvendte nasjonale standarder
og andre spesifikasjoner:

BGR 500 (kapittel 2.8) ISO 12100-1/2 "Sikkerhet av maskiner -
Generelle utformingsprinsipper"

ProLux Systemtechnik GmbH & Co. KG
Am Schinderwasen 7
D - 89134 Blaustein

Blaustein, 31.03.2016

Manuel Jungbauer, kvalitetssikring

Svenska - Artikelnr: 600 015 / 600 075 / 600 155 / 600 195 / 600 275

Innehållsförteckning

| | |
|---------------------------------------|----|
| Specifikationer | 35 |
| Allmänna anvisningar | 35 |
| Avsedd användning | 35 |
| Inte tillåtet | 36 |
| Organisatoriska åtgärder og sikkerhet | 36 |
| Idrifttagning | 37 |
| Underhåll | 37 |
| Service | 37 |
| Återkommande kontroller | 37 |
| Garanti | 37 |
| EG-överensstemmelseförsäkring | 38 |

Specifikationer

600 015, Kombirigg KT-3:

| | |
|----------------------------------|---------------------|
| max. kapacitet [kg]: | 3500 |
| Material: | stål, varmförzinkat |
| Egenvikt [kg]: | 97 |
| Insatsstorlek (utvikt) [mm]: | 2208 x 248 x 1176 |
| Förpackningsstorlek (vikt) [mm]: | 2268 x 248 x 268 |
| Lastväxling max.: | 20000 |
| Användningstemperatur [°C]: | -25 till 60 |

600 155: Kombirigg KT-322AE:

| | |
|----------------------------------|--------------------------|
| max. kapacitet [kg]: | 3500 |
| Material: | stål, varmförzinkat |
| Egenvikt [kg]: | 122 |
| Insatsstorlek (utvikt) [mm]: | 2292 x 248 x 1246 - 1846 |
| Förpackningsstorlek (vikt) [mm]: | 2080 x 248 x 352 |
| Lastväxling max.: | 20000 |
| Användningstemperatur [°C]: | -25 till 60 |

600 275, kombirigg KT-324E:

| | |
|----------------------------------|---------------------|
| max. kapacitet [kg]: | 2000 |
| Material: | stål, varmförzinkat |
| Egenvikt [kg]: | 98 |
| Insatsstorlek (utvikt) [mm]: | 2408 x 248 x 1176 |
| Förpackningsstorlek (vikt) [mm]: | 2468 x 248 x 268 |
| Lastväxling max.: | 20000 |
| Användningstemperatur [°C]: | -25 till 60 |

600 075, kombirigg KT-3E:

| | |
|----------------------------------|---------------------|
| max. kapacitet [kg]: | 3500 |
| Material: | stål, varmförzinkat |
| Egenvikt [kg]: | 93 |
| Insatsstorlek (utvikt) [mm]: | 2208 x 248 x 1176 |
| Förpackningsstorlek (vikt) [mm]: | 2268 x 248 x 268 |
| Lastväxling max.: | 20000 |
| Användningstemperatur [°C]: | -25 till 60 |

600 195, kombirigg KT-324AE:

| | |
|----------------------------------|--------------------------|
| max. kapacitet [kg]: | 2800 |
| Material: | stål, varmförzinkat |
| Egenvikt [kg]: | 129 |
| Insatsstorlek (utvikt) [mm]: | 2492 x 248 x 1246 - 1846 |
| Förpackningsstorlek (vikt) [mm]: | 2280 x 248 x 352 |
| Lastväxling max.: | 20000 |
| Användningstemperatur [°C]: | -25 till 60 |

Artikelnr: 600 015 / 600 075 / 600 155 / 600 195 / 600 275:
Testad av Dekra

Allmänna anvisningar

Du måste läsa hela bruksanvisningen innan du använder produkten för första gången, och beakta alla anvisningar och uppgifter noggrant.

Bruksanvisningen ska finnas till hands för användaren tills produkten tas ur bruk.

Alla uppgifter beskriver produkter i nyskick.

Om du avlägsnar eller ändrar skyddsanordningar, eller förändrar konstruktionen, upphör alla garantier från tillverkaren att gälla.

Denna bruksanvisning motsvarar det skick i vilket produkten levereras. ProLux Systemtechnik GmbH & Co ansvarar inte för produktskador till följd av icke avsedd användning.

Användaren av en lyftanordning är skyldig att, enligt § 12 ArbSchG och § 2 stycke 1 i BGV A1 Principer för olycksförebyggande arbete, tillhandahålla en bruksanvisning. Riktlinjerna för detta finns i BGI 578.

Avsedd användning

Enligt Europaparlamentet och rådets direktiv 2006/42/EG av den 17 maj 2006 om maskiner och ändring av direktiv 95/16/EG (ny version) handlar det vid ProLux kombirigg om lyftredskap.

ProLux kombirigg är enligt denna standard en komponent eller utrustningsdel som inte hör till lyftredskapet, och som möjliggör lyft, lastning och bärgning av personbilar. Använd bara denna kombirigg för det ändamål som beskrivs i denna bruksanvisning. All annan användning räknas som icke-avsedd.

Inte tillåtet

- Överskrida den maximalt tillåtna kapaciteten.
- Lyfta personer.
- Personer uppehåller sig under hängande last.
- Dra laster i sidled.
- Riva loss fastsurrade laster.
- Utsätta lastanordningen för slag eller stötar.
- Drift av otillräckligt utbildad personal.
- Drift med icke-lämpliga kranar (information om detta finns respektive kran bruksanvisning).
- Drift med defekta och osäkra kranar.
- Undvik stötvis belastning.
- Ytbehandlingar med effekter som kan skada materialet. (Till sådana räknas bl.a. värmebehandlingar, svetsningar, borringar etc.)

Organisatoriska åtgärder och säkerhet

Identifiering:

Typskylten på kombiriggen är till för att produkten ska kunna identifieras. Använd inte produkten om typskylten är oläslig!

Uppgifter på typskylten:

- Art./Typ
- Modell
- Datum/Date
- Serienr
- Kapacitet/WLL

Produkten får bara användas av därför anställd och tillräckligt utbildad personal, under beaktande av BGR 500.

Användaren ska se till att inga personer uppehåller sig i farozonen under lyft.

Felaktigt handhavande och felaktig användning av lyftanordningen kan medföra allvarlig fara.

Var alltid medveten om att stora laster är i rörelse när fordon lyfts. Dessa laster är en inte obetydlig potentiell fara. Felaktig hantering kan medföra att laster faller okontrollerat och utgör en betydande fara för liv och lem.

- Bär alltid lämplig skyddsutrustning när du hanterar lyftredskapet och var varsam om dig själv och andra.
- Före användning måste man alltid ta reda på hur mycket lasten som ska lyftas väger. Kombiriggens tillåtna kapacitet får aldrig överskridas.
- När man fäster lasten måste man se till att dess tyngdpunkt befinner sig under upphängningspunkten i kranen.
- lyftredskapet får inte hänga snedare än 10 % (ca 6°).
- Samtliga säkringar måste vara låsta.
- Får bara användas av därför anställd och tillräckligt undervisad personal, under beaktande av DIN EN 1492 och BGR 500 (observera gällande minimiålder!).
- Kontrollera regelbundet att arbetet sker på ett säkerhetsmedvetet sätt.
- Håll de frister som föreskrivs för återkommande kontroll.
- När kombiriggen används, ska användaren tillse att inga personer befinner sig i farozonen. Det är förenat med livsfara!
- Pga. kombiriggens egenvikt råder klämrisk. Arbeta noggrant och koncentrerat, och akta händer och fötter!
- Säkra alltid lyftredskap som inte används mot att välta eller falla ner!
- Använd bara lämpliga och tillräckligt dimensionerade kranar (information finns i bruksanvisningen till respektive kran).



Felaktig användning av kombiriggen kan leda till allvarliga skador, död och skador på utrustningen!
Observera därför alltid alla anvisningar i bruksanvisningen!

Minskad kapacitet:

Kranen har fastställda värden för kapacitet, beroende på hur långt ut från kranen lasten hänger (se bärlastdiagram till respektive kran).

I och med att kombiriggen används kan detta värde förändras.
Exakt information om din kran kapacitet finns i bruksanvisningen eller kan fås av kranens tillverkare.

Idrifttagning

Var noga med att kombiriggen är korrekt kopplad till din kran.

Beakta uppgifterna om kranens kapacitet. Eventuellt måste värdet för maximal belastning minskas.
Före varje idrifttagning måste kombiriggen kontrolleras på skador och bruks säkerhet genom noggrann okularbesiktning.
Skadade kombirigg får inte användas, och måste tas ur drift för vidare inspektion av sakkunnig.

1. Innan kombiriggen används måste du alltid kontrollera om det finns eventuella skador som kan inkräkta på kapaciteten. Fråga tillverkaren i tveksamma fall.
2. Kontrollera före varje användning om fordonens mått och massa är lämpliga att förflytta med de tillgängliga tekniska hjälpmedlen.
3. Säkra kranens krokar i kombiriggen och placera sedan dessa bredvid fordonet som ska bogseras, i transporthöjd.
4. Sätt vid behov på den löstagbara bommen och lås säkringarna.
5. Positionera kombiriggen över fordonet som ska lyftas.
6. Fäst lyftöglor, lyftmattor, hjulkämmor eller andra hjälpmedel.
7. Lyft lasten några centimeter för att avgöra var tyngdpunkten ligger. Sätt eventuellt ner fordonet igen och korrigerar öglans/mattans/hjulkämmornas position.
8. Fordonet ska stå så vågrätt som möjligt när det lyfts upp igen.
9. Nu kan lyftet genomföras.

Underhåll

Slitage- och standarddelar som går lätt att byta ut kan bytas ut av användaren själv enligt tillverkarens anvisning. Använd uteslutande originaldelar!

Andra ändringar och ombyggnader är bara tillåtna med tillverkarens skriftliga godkännande!

För att förebygga korrosion och för att förlänga livslängden, ska kombiriggen alltid rengöras efter användning i fuktiga miljöer eller efter kraftig nedsmutsning.

Innan den lagras ska kombiriggen kontrolleras på skador som kan ha uppstått under användning. Defekta kombirigg får inte lagras!

Service

Service av ProLux kombirigg får bara utföras av sakkunnig personal och på beslut av tillverkaren!
Försök aldrig att reparera produkten själv!

Om det är tveksamt huruvida kombiriggen är i erforderligt skick eller inte, ska den tas ur drift och inspekteras av sakkunnig.

Använd heller aldrig produkten vid:

- brott, deformation, vassa kanter eller sprickor av alla sorter
- slitage och oregelbunden korrosion
- oläslig identifiering

Återkommande kontroller

Utför en okularbesiktning före varje användning, för att fastställa eventuella skador.

Skadade kombirigg får inte användas, och måste tas ur drift för vidare inspektion av sakkunnig.

Dessutom ska lyftanordningar alltid inspekteras som minst årligen av sakkunnig.

Extra kontroller kan krävas, beroende på användningsförhållanden och driftsförhållanden, eller vid kraftigt slitage, enligt BGR 500 kapitel 2.8.

Garanti

Garantin upphör att gälla om produkten inte används som avsett och om anvisningarna i denna bruksanvisning inte beaktas. Fler garantivillkor finns i affärsvillkoren för ProLux Systemtechnik GmbH & Co. KG.

EG-överensstämmelseförsäkran

enligt maskindirektiv 2006/42/EG
Bilaga II A



Härmed försäkras vi att följande betecknade maskin/utrustning genom sin utformning och konstruktion, samt i sitt av oss i drift tagna utförande, motsvarar gällande grundläggande säkerhets- och hälsokrav i motsvarande EG-riktlinje(r). Om ändringar har gjorts på maskinen som inte har avtalats med oss förlorar denna försäkran sin giltighet.

Artikelnummer
Artikel-ID

600015; 600075; 600155; 600195; 600275
Kombirigg

Gällande EG-riktlinjer:
Harmoniserad standard:

EG-maskindirektiv 2006/42/EG
DIN EN 13155: 2003 + A2:2009 "Kransäkerhet - lösa lyftredskap"

Harmoniserande nationella standarder
och övriga specifikationer:

BGR 500 (Kapitel 2.8) ISO 12100-1/2 "Maskinsäkerhet - Allmänna utformningsprinciper"

ProLux-Systemtechnik GmbH & Co. KG
Am Schinderwasen 7
D - 89134 Blaustein

Blaustein, 31.03.2016

Manuel Jungbauer, Kvalitetssäkring

Suomi - Tuote nro.: 600 015 / 600 075 / 600 155 / 600 195 / 600 275

Sisältö

| | |
|--|----|
| Tekniset tiedot | 39 |
| Perustiedot | 39 |
| Tarkoitettu käyttö | 39 |
| Ei sallittu | 40 |
| Organisatoriset toimenpiteet ja turvallisuus | 40 |
| Käyttöönotto | 41 |
| Kunnossapito | 41 |
| Korjaukset | 41 |
| Säännölliset tarkastukset | 41 |
| Takuu | 41 |
| EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus | 42 |

Tekniset tiedot

600 015, Nostokehys KT-3:

| | |
|---|----------------------|
| maks. kuormituskyky [kg]: | 3500 |
| Materiaali: | Teräs, kuumasinkitty |
| Paino (kg): | 97 |
| Sisäkkeen koko (kokoontaitettuna) [mm]: | 2208 x 248 x 1176 |
| Pakkausko (taitettuna) [mm]: | 2268 x 248 x 268 |
| Kuormituksia maks: | 20000 |
| Käyttölämpötila [° C]: | -25 - 60 ° C |

600 155, Nostokehys KT-322AE:

| | |
|---|--------------------------|
| maks. kuormituskyky [kg]: | 3500 |
| Materiaali: | Teräs, kuumasinkitty |
| Paino (kg): | 122 |
| Sisäkkeen koko (kokoontaitettuna) [mm]: | 2292 x 248 x 1246 - 1846 |
| Pakkausko (taitettuna) [mm]: | 2080 x 248 x 352 |
| Kuormituksia maks: | 20000 |
| Käyttölämpötila [° C]: | -25 - 60 ° C |

600 275, Nostokehys KT-324E:

| | |
|---|----------------------|
| maks. kuormituskyky [kg]: | 2000 |
| Materiaali: | Teräs, kuumasinkitty |
| Paino [kg]: | 98 |
| Sisäkkeen koko (kokoontaitettuna) [mm]: | 2408 x 248 x 1176 |
| Pakkausko (taitettuna) [mm]: | 2468 x 248 x 268 |
| Kuormituksia maks: | 20000 |
| Käyttölämpötila [° C]: | -25 - 60 ° C |

600 075, Nostokehys KT-3E:

| | |
|---|----------------------|
| maks. kuormituskyky [kg]: | 3500 |
| Materiaali: | Teräs, kuumasinkitty |
| Paino (kg): | 93 |
| Sisäkkeen koko (kokoontaitettuna) [mm]: | 2208 x 248 x 1176 |
| Pakkausko (taitettuna) [mm]: | 2268 x 248 x 268 |
| Kuormituksia maks: | 20000 |
| Käyttölämpötila [° C]: | -25 - 60 ° C |

600 195, Nostokehys KT-324AE:

| | |
|---|--------------------------|
| maks. kuormituskyky [kg]: | 2800 |
| Materiaali: | Teräs, kuumasinkitty |
| Paino [kg]: | 129 |
| Sisäkkeen koko (kokoontaitettuna) [mm]: | 2492 x 248 x 1246 - 1846 |
| Pakkausko (taitettuna) [mm]: | 2280 x 248 x 352 |
| Kuormituksia maks: | 20000 |
| Käyttölämpötila [° C]: | -25 - 60 ° C |

Tuote nro.: 600 005 / 600 015 / 600 035 /
600 075 / 600 155 / 600 195 / 600 275:
Dekra testattu

Perustiedot

On tärkeää, että luet alkuperäiset käyttöohjeet kokonaan ja tarkkaile kaikkia muistiinpanoja ja tietoja huolellisesti, ennen kuin käytät laitetta ensimmäistä kertaa.

Käyttöohjeet on pidettävä käyttäjän saatavilla, kunnes tuotteen käyttö lopetetaan.

Kaikki tiedot viittaavat tuotteisiin, jotka ovat hyvässä kunnossa.

Jos poistat tai muutat suojalausekkeita tai tehdään rakenteellisia muutoksia, valmistajan kaikki vastuut suljetaan pois.

Nämä käyttöohjeet vastaavat tuotteen toimitustilaa. ProLux Systemtechnik GmbH & Co KG ei ole vastuussa vääriin tietoihin ja tuotteisiin, jotka aiheutuvat vääranlaisesta käytöstä.

Kuormankäsittelylaitteiston haltijan on laadittava BGV A1: n ennaltaehkäisyperiaatteiden 12 §: n mukainen ArbSchG: n ja 2 §: n 1 kohdan mukainen käyttöohje. Suuntaviivat on annettu BGI 578: ssä.

Tarkoitettu käyttö

Koneista 17 päivänä toukokuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2006/42 / EY ja direktiivin 95/16 / EY muuttamisesta (uusi versio) ProLux nostokehikot ovat kuormankäsittelylaitteita.

Tässä standardissa ProLux nostokehikot ovat osa tai laite, joka ei kuulu nostolaitteeseen ja joka mahdollistaa autojen nostamisen, lastaamisen ja talteenoton.

Käytä nsotkehikkoa vain tässä käyttöohjeessa kuvattuihin tarkoituksiin. Mitään muuta käyttötapaa ei pidetä asianmukaisena käyttötarkoituksena.

Ei sallittu

- ylittää sallitun enimmäiskuorma.
- Henkilöiden nostamiseen
- henkilöiden oleskelu nostettavan kuorman alla
- Kuormien vetäminen kulmassa.
- Kiinteiden kuormien purkaminen.
- Lyödä tai heiluttaa kuormaa noston aikana.
- Riittämättömästi koulutetun henkilön käyttö.
- Käyttö sopimattomilla nostureilla (tiedot löytyvät nosturin käyttöoppaasta).
- Käyttää viallisia ja vaarallisia nostureita.
- Iskunvaimennusta on vältettävä.
- pintakäsittelyt, joilla on aineellisia haittavaikutuksia. (Tämä sisältää lämpökäsittelyn, hitsauksen ja porauksen jne.)

Organisatoriset toimenpiteet ja turvallisuus

Merkintä:

Yhdistelmälaitteeseen kiinnitetty tyypikilpi auttaa tunnistamaan tuotteen. Älä käytä tuotetta, jos tyypikilpi ei ole tunnistettavissa.

Tyypikilven tiedot:

- Tuote/ tyyppi
- Malli
- Päivämäärä
- Sarjanumero
- Nostokyyky / WLL

Vain valtuutetut ja riittävän koulutetut henkilöt voivat käyttää niitä BGR 500: n mukaisesti. Käyttäjän on huolehdittava siitä, etteivät ihmiset ole vaaratilanteessa nostoprosessin aikana. Kuormankäsittelylaitteiden virheellinen käsittely ja virheellinen käyttö voi aiheuttaa huomattavia vaaroja.

Ota aina huomioon, että siirrä raskaita kuormia, kun nostat ajoneuvoja. Nämä kuormat aiheuttavat merkittävän potentiaalisen riskin. Jos sitä käsitellään väärin, kuormat voivat kaatua hallitsemattomasti ja aiheuttaa huomattavan vaaran elämästä ja raajasta.

- Nostolaitteita käytettäessä käytä aina sopivia suojarusteita ja huolehdi itsestäsi ja muista.
- Ennen käyttöä nostettava kuorman paino on aina määritettävä. Suurinta sallittua kuormaa ei saa koskaan ylittää.
- Kun kiinnität kuorman, varmista, että kuorman painopiste on nosturin ripustuspuolella.
- Kuormankäsittelylaitteen kaltevuus ei saa ylittää 10% (noin 6 °).
- Kaikki lukituslaitteet on lukittava.
- Käytä vain valtuutettuja ja opastettuja henkilöitä ja DIN EN 1492 ja BGR 500 mukaisia (Noudata vähimmäisikärajaa).
- Tarkista säännöllisin väliajoin, onko työ turvallisesti suoritettavissa.
- Noudata säännöllisten tarkastusten määrärajoja.
- Käytettäessä nostolaitetta käyttäjän on varmistettava, ettei henkilöitä ole vaaravyöhykkeellä. Hengenvaara.
- Kuorman painosta johtuen murskausvaara on olemassa. Työskentele varovasti ja keskittymällä ja tarkkaile käsien ja jalkojen sijaintia noston aikana.
- Kun et käytä, kiinnitä kuormankäsittelylaite aina kaatumisen tai putoamisen varalta.
- Käytä vain sopivia ja asianmukaisesti mitoitettuja nostureita (katso nosturin käyttöohjeet).



Huom. Yhdistelmälaitteen vääränlainen käyttö voi johtaa vakaviin vammoihin, kuolemaan ja esineiden vaurioitumiseen.

Tästä syystä on huomioitava käyttöohjeen kaikki ohjeet.

Kuormituskyvyn pienentäminen:

Nosturipituuksista riippuen nostureilla on kiinteät kuormituskykyarvot (ks. Nosturin nostokapasiteettikaavio). Nämä arvot voivat muuttua nostolaitteista johtuen.

Nosturin kuormituksen täsmällinen määrittys löytyy käyttöohjeesta tai se on saatavissa nosturin valmistajalta.

Käyttöönotto

Varmista, että nosturinne nostokehikot ovat oikein paikallaan.

Noudata nosturin kantavuusominaisuuksia. Tarvittaessa on kuormaa vähennettävä.

Ennen jokaista käyttöä nostolaitteet on tarkastettava visuaalisesti vaurioiden ja käyttöturvallisuuden varalta.

Vaurioituneita nostokehikoita ei saa käyttää, ja ne on poistettava huoltoon asiantuntijalle.

1. Ennen jokaista käyttöä, tarkista nostokehikot mahdollisista vaurioista, jotka voivat vaikuttaa kantavuuteen. Jos olet epävarma, ota yhteys valmistajaan.
2. Tarkista ennen jokaista käyttöä, voidaanko ajoneuvon mitat ja ajoneuvon massa käsitellä nostolaitteella.
3. Kiinnitä nostokoukku tiukasti nostokehikkoon ja aseta se sitten vetokoukun vieressä työskentelykorkeuteen.
4. Kiinnitä tarvittaessa irrotettavat tukivarret ja lukitse suojat.
5. Aseta yhdistelmälaite ylös nostettavan ajoneuvon yläpuolelle.
6. Kiinnitä hihnat, nosta matot, pyöränpihdit tai muut apulaitteet.
7. Nosta kuorma muutama senttimetri painovoiman määrittämiseksi. Tarvittaessa laske ajoneuvo uudelleen ja korjaa hihnojen / nostomatot / pyöränpihdit asentoa.
8. Lopullista nostoa varten ajoneuvon asennon on oltava suunnilleen vaaka.
9. Nyt nostoprosessi voidaan suorittaa.

Kunnossapito

Helposti vaihdettavat osat voidaan vaihtaa käyttäjän toimesta valmistajan ohjeiden mukaisesti. Vain alkuperäisiä osia saa käyttää.

Muut muutokset voidaan tehdä vain valmistajan kirjallisella suostumuksella.

Korroosion estämiseksi ja käyttöiän pidentämisen vuoksi nostolaitteet tulee aina puhdistaa ja kuivata käytön jälkeen kosteassa ympäristössä tai raskaan likaantumisen jälkeen.

Ennen varastointia nostokehikot on tarkistettava vahingoista, jotka ovat saattaneet tapahtua käytön aikana.

Korjaukset

ProLux nostokehikon korjaukset saa suorittaa vain pätevyityneitä henkilöitä ja ne ovat valmistajan päätöksen alaisia. Älä koskaan yritä korjata tuotetta itse.

Jos on epäilyjä sen moitteettomasta toiminnasta, nostokehikot on poistettava käytöstä asiantuntijan tarkastettavaksi.

Älä myöskään käytä tuotetta, jos:

- murtumia, muodonmuutoksia, teräviä lovia tai murtumia
- kulumista ja liiallista korroosiota
- epäselvä merkintä tyyppikilvessä

Säännölliset tarkastukset

Suorita silmämääräinen tarkastus ennen jokaista käyttöä havaitsemaan vaurioita.

Vaurioituneita nostolaitetta ei saa käyttää, ja ne on poistettava huoltoon asiantuntijalle.

Lisäksi asiantuntija tarkastaa kantavien laitteiden vähintään kerran vuodessa. Lisäkokeita voidaan vaatia BGR 500: n 2.8 kohdan mukaisiksi poikkeukselliseksi testeiksi käyttöolosuhteiden ja käyttöolosuhteiden tai voimakkaan kulumisen mukaan.

Takuu

Takuu katoaa, jos tuotetta käytetään väärin ja jos näitä käyttöohjeita koskevia tietoja ei noudateta. Muita takuuheitoja löytyy ProLux Systemtechnik GmbH & Co KG: n yleisistä ehdoista.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

EY-konedirektiivin 2006/42 / EY mukaisesti

Liite II A



Vakuutamme täten, että jäljempänä kuvattu kone / laite täyttää olennaiset turvallisuusdirektiivien asiaankuuluvat turvallisuus- ja terveystvaatimukset, jotka johtuvat sen suunnittelusta ja rakenteesta sekä sen markkinoimasta versiosta. Tämä ilmoitus lakkaa olemasta voimassa, jos koneeseen / laitteeseen ei ole sovittu.

Osanumerot:

600015; 600075; 600155; 600195; 600275

Tuote:

nostokehikot

Asiaankuuluvat EY-direktiivit:

EY: n konedirektiivi 2006/42 / EY Liite I, 4.3.2-4.4.2 kohta

Yhdenmukaistettu standardi:

DIN EN 13155: 2003 + A2: 2009 "Nosturit - turva-irtopäälysteinen nostolaite".

Sovelletut kansalliset standardit
ja muut tiedot:

BGR 500 (2.8 jakso)

ISO 12100-1 / 2 "Koneturvallisuus - Yleiset suunnitteluperiaatteet".

ProLux System Technology GmbH & Co. KG

Am Schinderwasen 7

D – 89134 Blaustein

Blaustein, 31.03.2016

Manuel Jungbauer, laadunvarmistus

Český - Objednací č.: 600 015 / 600 075 / 600 155 / 600 195 / 600 275

Obsah

| | |
|---------------------------------|----|
| Technická data | 43 |
| Základní informace | 43 |
| Použití výrobku | 43 |
| Není povoleno | 44 |
| Obsluha a bezpečnost | 44 |
| Uvedení do provozu | 44 |
| Kontrola zařízení | 45 |
| Záruka | 45 |
| EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus | 45 |

Technická data

600 015, Nostokehys KT-3:

| | |
|---|-------------------------|
| Max. nosnost [kg]: | 3500 |
| Materiál: | žárově pozinkovaná ocel |
| Hmotnost [kg]: | 97 |
| Velikost vložky (v rozloženém stavu) [mm]: | 2208 x 248 x 1176 |
| Velikost balení (ve složeném stavu) [mm]: | 2268 x 248 x 268 |
| Změna zatížení max.: | 20000 |
| Provozní teplota [°C]: | -25 bis 60 |

600 155, Nostokehys KT-322AE:

| | |
|---|--------------------------|
| Max. nosnost [kg]: | 3500 |
| Materiál: | žárově pozinkovaná ocel |
| Hmotnost [kg]: | 122 |
| Velikost vložky (v rozloženém stavu) [mm]: | 2292 x 248 x 1246 - 1846 |
| Velikost balení (ve složeném stavu) [mm]: | 2080 x 248 x 352 |
| Změna zatížení max.: | 20000 |
| Provozní teplota [°C]: | -25 bis 60 |

600 275, Nostokehys KT-324E:

| | |
|---|-------------------------|
| Max. nosnost [kg]: | 2000 |
| Materiál: | žárově pozinkovaná ocel |
| Hmotnost [kg]: | 98 |
| Velikost vložky (v rozloženém stavu) [mm]: | 2408 x 248 x 1176 |
| Velikost balení (ve složeném stavu) [mm]: | 2468 x 248 x 268 |
| Změna zatížení max.: | 20000 |
| Provozní teplota [°C]: | -25 bis 60 |

600 075, Nostokehys KT-3E:

| | |
|---|-------------------------|
| Max. nosnost [kg]: | 3500 |
| Materiál: | žárově pozinkovaná ocel |
| Hmotnost [kg]: | 93 |
| Velikost vložky (v rozloženém stavu) [mm]: | 2208 x 248 x 1176 |
| Velikost balení (ve složeném stavu) [mm]: | 2268 x 248 x 268 |
| Změna zatížení max.: | 20000 |
| Provozní teplota [°C]: | -25 bis 60 |

600 195, Nostokehys KT-324AE:

| | |
|---|--------------------------|
| Max. nosnost [kg]: | 2800 |
| Materiál: | žárově pozinkovaná ocel |
| Hmotnost [kg]: | 129 |
| Velikost vložky (v rozloženém stavu) [mm]: | 2492 x 248 x 1246 - 1846 |
| Velikost balení (ve složeném stavu) [mm]: | 2280 x 248 x 352 |
| Změna zatížení max.: | 20000 |
| Provozní teplota [°C]: | -25 bis 60 |

Objednací č.: 600 015 / 600 075 / 600 155 / 600 195 / 600 275:
Testováno společností Dekra

Základní informace

Před prvním použitím kombinovaného kříže je bezpodmínečně nutné přečtení návodu k obsluze a pečlivé dodržování všech pokynů a informací.

Před použitím kombinovaného kříže je nutné poskytnout uživateli návod k obsluze. Všechny údaje se týkají nových produktů.

Při odstranění nebo změnách ochranných prvků nebo provedení konstrukčních změn výrobku, se na výrobek nevztahuje záruka výrobce.

Tento návod k obsluze odpovídá stavu výrobku při jeho dodání. Za nesprávné údaje a poškození výrobku z důvodu nesprávného použití společnost ProLux Systemtechnik GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost.

Provozovatel zařízení pro manipulaci s nákladem je povinen vypracovat provozní pokyny podle § 12 ArbSchG a § 2 odst. 1 předpisu BGV A1 zásad prevence. Pokyny jsou obsaženy v předpisu BGI 578.

Použití výrobku

Podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42 / ES ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních, kterou se mění směrnice 95/16 / ES (přepřacované znění), je kombinovaný kříž zařízením pro manipulaci s nákladem.

Ve smyslu této normy je kombinovaný kříž nedílnou součástí zdvihadího zařízení pro vyprošťování a nakládání osobních vozidel o maximální hmotnosti podle typu kombinovaného kříže od 2000kg do 3500 kg.

Používejte kombinovaný kříž jen pro účely v tomto návodu uvedené. Jakékoli jiné použití není schváleno.

Není povoleno

- Překročení max. nosnosti podle typu kombinovaného kříže 2000kg, 2800kg, 3500 kg.
- Zvedání osob.
- Pohyb osob pod zavěšeným břemenem a jejich zdržování v nebezpečné blízkosti
- Zvedání vozidel a jiných břemen šikmým tahem.
- Zvedání vozidel a jiných břemen trhavým tahem.
- Obsluha neproškoleným personálem.
- Provoz s nevhodným jeřábem (viz návod k obsluze jeřábu).
- Provoz s vadným a nezabezpečeným jeřábem.
- Povrchové úpravy hydraulického zvedacího kříže s následným poškozením materiálu např. Svařování, vrtání a podobně).

Obsluha a bezpečnost

Značení:

Typový štítek u kombinovaného kříže se používá k identifikaci produktu. Nepoužívejte výrobek, pokud není typový štítek čitelný!

Data na typovém štítku:

- Objednací číslo/typ
- Model
- Datum
- Výrobní číslo
- Nosnost/WLL

Používat kombinovaný kříž smí pouze náležitě poučené a dostatečně vyškolené osoby dle předpisu protiúrazové prevence BGR 500.

Uživatel musí zajistit, aby se během zvedání žádné osoby nepohybovaly v nebezpečné oblasti. Nesprávná manipulace a používání zdvihacího zařízení mohou způsobit havárii a úraz osob.

Vždy si uvědomte, že při zvedání vozidel pohybujete s těžkou zátěží. Manipulace s tak velkou zátěží přináší vysoké riziko možného nebezpečí. Při nesprávné manipulaci může dojít k nekontrolovatelnému pádu vozidla a vážnému ohrožení osob.

Při manipulaci používejte ochranné pomůcky.

Před použitím musí být vždy zjištěna hmotnost vozidla, která má být zvedána. Přípustná nosnost kombinovaného kříže nesmí být nikdy překročena.

Kombinovaný kříž musí být správně zavěšen tak, aby byl v těžišti vozidla.

Sklon zavěšení kombinovaného kříže nesmí překročit 10% (cca 6 °).

Všechny oka na traverze musí být zajištěna.

Obsluhovat zvedací zařízení mohou jen proškolené osoby v souladu s DIN EN 1492 a BGR 500 (dodržujte zákonný minimální věk!).

Při manipulaci dodržujte bezpečnost práce.

Dodržujte termíny kontroly zvedacího zařízení.

Při použití kombinovaného kříže musí uživatel zajistit, aby v pracovním prostoru nebyly přítomny žádné osoby.

Při práci s kombinovaným křížem mějte na paměti vaše zdraví. (ruce, nohy)

Používejte pouze vhodné a dostatečně dimenzované jeřáby (více informací najdete v návodu k obsluze jeřábu).



Pozor:

Nesprávné použití kombinovaného kříže může vést k vážnému zranění, smrti a škodám na majetku. Proto dodržujte všechny pokyny v návodu k obsluze!

Snížení zatížení:

Sklon a délka vysunutého ramene jeřábu může změnit hodnoty zatížení.

Pro přesné stanovení nosnosti jeřábu si přečtěte návod k obsluze nebo se obraťte na výrobce jeřábu.

Úvedení do provozu

Dávejte pozor na správné upevnění kombinovaného nosného kříže na jeřáb.

Dodržujte informace o nosnosti jeřábu. Dodržujte maximální zatížení.

Před každým použitím musí být zkontrolován stav výrobku pečlivou vizuální prohlídkou kombinovaného kříže, zda není poškozen.

Poškozený výrobek nesmí být používán a musí být vyřazen z provozu a provést kontrolu odborníkem.

Před každým použitím zkontrolujte, rozměry vozidla a hmotnost vozidla.

- Kříž bezpečně zahákněte na jeřábový hák.
- Bezpečně zajistěte pojistky na okách zařízení.
- Přesuňte horní traverzu nad vozidlo, které chcete zvednout.
- Pripojte popruhy na kombinovaný kříž a upevněte popruhy na ráfky kol vozidla.
- Zvedněte rameno o několik centimetrů, abyste našli těžiště. Je-li to nutné, znovu spusťte vozidlo a opravte polohu popruhů.
- Pro konečné zvedání by měla být pozice vozidla přibližně vodorovná.
- Proveďte zvedání.

Kontrola zařízení

Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu, abyste zjistili jakékoli poškození.

Poškozený kombinovaný kříž nesmí být používán a musí být vyřazen z provozu.

Kromě toho musí být zařízení pro manipulaci s nákladem zkontrolováno nejméně jednou ročně kvalifikovanou osobou v souvislosti na provozních podmínkách BGR 500 kapitoly 2.8

Záruka

ProLux nostokehikon korjaukset saa suorittaa vain pätevyityneitä henkilöitä ja ne ovat valmistajan päätöksen alaisia. Älä koskaan yritä korjata tuotetta itse.

Jos on epäilyjä sen moitteettomasta toiminnasta, nostokehikot on poistettava käytöstä asiantuntijan tarkastettavaksi.

Älä myöskään käytä tuotetta, jos:

- murtumia, muodonmuutoksia, teräviä lovia tai murtumia
- kulumista ja liiallista korroosiota
- epäselvä merkintä tyyppikilvessä

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

EY-konedirektiivin 2006/42 / EY mukaisesti

Liite II A



Vakuutamme täten, että jäljempänä kuvattu kone / laite täyttää olennaiset turvallisuusdirektiivien asiaankuuluvat turvallisuus- ja terveysvaatimukset, jotka johtuvat sen suunnittelusta ja rakenteesta sekä sen markkinoimasta versiosta. Tämä ilmoitus lakkaa olemasta voimassa, jos koneeseen / laitteeseen ei ole sovittu.

Osanumerot:

600015; 600075; 600155; 600195; 600275

Tuote:

nostokehikot

Asiaankuuluvat EY-direktiivit:

EY: n konedirektiivi 2006/42 / EY Liite I, 4.3.2-4.4.2 kohta

Yhdenmukaistettu standardi:

DIN EN 13155: 2003 + A2: 2009 "Nosturit - turva-irtopäällysteinen nostolaite".

Sovelletut kansalliset standardit ja muut tiedot:

BGR 500 (2.8 jakso)

ISO 12100-1 / 2 "Koneturvallisuus - Yleiset suunnitteluperiaatteet".

ProLux System Technology GmbH & Co. KG

Am Schinderwasen 7

D - 89134 Blaustein

Blaustein, 31.03.2016

M. Jungbauer

Manuel Jungbauer, Zabezpečování jakosti

Dansk - Varenr.: 600 015 / 600 075 / 600 155 / 600 195 / 600 275

Indhold

| | |
|---|----|
| Specifikationer | 46 |
| Grundlæggende bemærkninger | 46 |
| Hensigtsmæssig anvendelse | 47 |
| Ikke tilladt | 47 |
| Organisatoriske foranstaltninger og sikkerhed | 47 |
| Idriftsættelse | 48 |
| Vedligeholdelse | 48 |
| Reparation | 48 |
| Tilbagevendende eksamener | 49 |
| Garanti | 49 |
| EG overensstemmelseserklæring | 49 |

Specifikationer

600 015, kombiløfteåg kt-3:

| | |
|---------------------------------------|------------------------|
| Maks. belastningskapacitet [kg]: | 3500 |
| Materiale: | stål, varmgalvaniseret |
| Vægt [kg]: | 97 |
| Indsatsens størrelse (udfoldet) [mm]: | 2208 x 248 x 1176 |
| Emballagestørrelse (foldet) [mm]: | 2268 x 248 x 268 |
| Belastnings ændring maks. | 20000 |
| Indsats temperatur [°c]: | -25 til 60 |

600 075, kombiløfteåg kt-3E:

| | |
|---------------------------------------|------------------------|
| Maks. belastningskapacitet [kg]: | 3500 |
| Materiale: | stål, varmgalvaniseret |
| Vægt [kg]: | 93 |
| Indsatsens størrelse (udfoldet) [mm]: | 2208 x 248 x 1176 |
| Emballagestørrelse (foldet) [mm]: | 2268 x 248 x 268 |
| Belastnings ændring maks. | 20000 |
| Indsats temperatur [°c]: | -25 til 60 |

600 155: kombiløfteåg kt-322AE:

| | |
|---------------------------------------|--------------------------|
| Maks. belastningskapacitet [kg]: | 3500 |
| Materiale: | stål, varmgalvaniseret |
| Vægt [kg]: | 122 |
| Indsatsens størrelse (udfoldet) [mm]: | 2292 x 248 x 1246 - 1846 |
| Emballagestørrelse (foldet) [mm]: | 2080 x 248 x 352 |
| Belastnings ændring maks. | 20000 |
| Indsats temperatur [°c]: | -25 til 60 |

600 195, kombiløfteåg kt-324AE:

| | |
|---------------------------------------|--------------------------|
| Maks. belastningskapacitet [kg]: | 2800 |
| Materiale: | stål, varmgalvaniseret |
| Vægt [kg]: | 129 |
| Indsatsens størrelse (udfoldet) [mm]: | 2492 x 248 x 1246 - 1846 |
| Emballagestørrelse (foldet) [mm]: | 2280 x 248 x 352 |
| Belastnings ændring maks. | 20000 |
| Indsats temperatur [°c]: | -25 til 60 |

600 275, kombiløfteåg KT-324E:

| | |
|---------------------------------------|------------------------|
| Maks. belastningskapacitet [kg]: | 2000 |
| Materiale: | stål, varmgalvaniseret |
| Vægt [kg]: | 98 |
| Indsatsens størrelse (udfoldet) [mm]: | 2408 x 248 x 1176 |
| Emballagestørrelse (foldet) [mm]: | 2468 x 248 x 268 |
| Belastnings ændring maks. | 20000 |
| Indsats temperatur [°c]: | -25 til 60 |

Varenr.: 600 015 / 600 075 / 600 155 / 600 195 / 600 275:
 Dekra godkendt

Grundlæggende bemærkninger

Det er bydende nødvendigt, at du læser den oprindelige betjeningsvejledning i fuld før første brug, og at du er meget opmærksom på alle instruktioner og oplysninger.

Betjeningsvejledningen skal gives til brugeren, indtil produktet er blevet nedlagt.

Alle oplysninger refererer til nye produkter.

Hvis du fjerner eller ændrer beskyttelsesanordninger eller foretager strukturelle ændringer, er producenten ikke ansvarlig.

Denne betjeningsvejledning svarer til status for levering af produktet. ProLux Systemtechnik GmbH & Co. KG accepterer intet ansvar for ukorrekte oplysninger og produktskader på grund af ukorrekt brug.

Operatøren af en lastbærende anordning er forpligtet til at udarbejde en betjeningsvejledning i overensstemmelse med afsnit 12 i ArbSchG og afsnit 2, stk. 1, i BGV a1-forebyggelses principperne. Retningslinjerne herfor er indeholdt i BGI 578.

Hensigtsmæssig anvendelse

I overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/42/EF af 17. maj 2006 om maskiner og om ændring af direktiv 95/16/EF (omarbejdning) er prolux-kombinationerne: Lastbærende udstyr.

Med henblik på denne standard er Prolux Kombiløfteåg en komponent eller udstyr, der ikke hører til helser, som muliggør løft, lastning og bjergbestigning af person biler.

Brug kun kombinations tacterstil de formål, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning. Enhver anden anvendelse anses for ikke at være tilsigtet.

Ikke tilladt

- Overskrider den maksimalt tilladte lasteevne.
- At løfte folk.
- Stoppe folk under den suspenderede belastning.
- Skråningen af belastninger.
- Rivefast belastninger.
- Påvirkning eller påvirkning af lastbærende anordning.
- Drift på grund af utilstrækkeligt uddannet driftspersonale.
- Operationen med uegnede kraner (Se kranens betjeningsvejledning for oplysninger).
- Drift med defekte og usikre kraner.
- Stødbelastninger skal undgås.
- Overfladebehandlinger med materiale-skadelige virkninger. (Dette omfatter varmebehandlinger, svejsning og boring osv.)

Organisatoriske foranstaltninger og sikkerhed

Mærkning:

Typeskiltet, der er fastgjort til Kombi-løfteåg, bruges til at identificere produktet. Brug ikke produktet, hvis navnepladen er ukendelig!

Oplysninger om typeskiltet:

- Type/type
- Model
- Dato/dato
- Ser.-nej.
- Belastningskapacitet/WLL

Anvendelsen må kun udføres af personer, der er bestilt og tilstrækkeligt uddannet, og i overensstemmelse med BGR 500.

Brugeren skal sikre, at ingen personer befinder sig i farezonen under løfteprocessen.

Ukorrekt håndtering og ukorrekt brug af lastbærende anordning kan skabe betydelige farer.

Vær altid opmærksom på, at du flytter tunge belastninger, når du løfter køretøjer. Disse byrder udgør et betydeligt risikopotential. I tilfælde af ukorrekt håndtering kan belastninger falde ukontrolleret og udgøre en betydelig fare for liv og lemmer.

- Bær altid passende beskyttelsesudstyr, når du betjener lastbærende udstyr, og pas på dig selv og andre.

- Før brug skal belastnings vægten af den last, der skal løftes, altid beregnes. Den tilladte bæreevne for den kombineret Tanmå aldrig overskrides.

- Når belastningen trykkes, skal der udvises forsigtighed for at sikre, at last centret er placeret under ophængnings punktet på kranen.

- Hældningen på den bærende anordning skal være 10% (ca. 6 °).

- Alle sikringer skal være låst.

- Brug kun af bestilte og instruerede personer og i overensstemmelse med DIN EN 1492 og BGR 500 (Overhold den lovbestede minimumsalder!).

- Kontroller regelmæssigt, om der udføres et sikkerhedsbevidst arbejde.

- Overhold de foreskrevne frister for den tilbagevendende test.

- Ved brug af Combi-takler skal brugeren sikre, at ingen personer befinder sig i farezonen. Der er fare for livet!

- På grund af den kombinerede takt, består Gefahr af knusning. Arbejd forsigtigt og koncentreret og Vær opmærksom på dine hænder og fødder!

- Fastgør altid lastbærende anordning mod skiftende og nedad-i tilfælde af manglende brug!
- Brug kun egnede og tilstrækkeligt dimensionerede kraner (Sekranens betjeningsvejledning foroplysninger).



Attention: forkert brug afkombinationen titlerskan føre til alvorlige kvæstelser, død og skader på ejendom! Derfor har du alle instruktionerne i betjenings vejledningen!

Kapacitet lastreduktion:

Afhængigt af forlænger længden har kranerne faste bærende værdier (Se kranens belastnings diagram).

Disse værdier kan ændres ved brug af Kombiløfteåg.

For oplysninger om den nøjagtige bestemmelse af din kranens bæreevne henvises til betjeningsvejledningen, eller kontakt producenten af kranen.

Idriftsættelse

Vær opmærksom på den korrekte modtagelse af løfteåg på din kran.

Overhold kranens belastnings kapacitets specifikationer. Hvor det er relevant, maksimale belastningsværdier nedsættes.

Før hver idriftsættelse skal Combi-taklere kontrolleres for beskadigelse og driftssikkerhed ved omhyggelig visuel inspektion.

Beskadigede kombinations titlere må ikke anvendes og skal nedlukkes til inspektion af en sagkyndig.

1. Kontroller Combi-taclereforeventuelle skader, der kan påvirke den bærende kapacitet. Spørg i tvivl, producenten.
2. Kontrollér før hver brug, om køretøjets dimensioner og køretøjets masse skal håndteres med de givne tekniske midler.
3. Fastgør kran krogen til Løfteåg og Placer den derefter ved siden af det trækkende køretøj i arbejdsøjden.
4. Fastgør de aftage lige Støttearme efter behov, og Låssikringer.
5. Anbring Kombiløfteåg på køretøjet, der skal løftes.
6. Fastgør slynger, slynger, hjul klemmer eller andre hjælpemidler.
7. Løft belastningen med et par centimeter for at bestemme tyngdepunktet. Lad køretøj, hvis det er nødvendigt, og korrekte placeringen af Stropper/løft stropper/hjul klemmer.
8. Ved den endelige løft skal køretøjets position være omtrent vandret.
9. Nu kan løfteprocessen udføres.

Vedligeholdelse

Let udskifteligt slid og standard dele kan udskiftes af operatøren i overensstemmelse med fabrikantens anvisninger. Kun originale reservedele kan anvendes!

Andre ændringer og konverteringer skal kun foretages med skriftlig tilladelse fra producenten!

For at forhindre korrosion og for at udvide brugen af produktet bør løfteåg altid rengøres til brug i fugtige omgivelser eller efter kraftig kontaminering. .

Før opbevaring skal kombinatorerne kontrolleres for skader, der kan være opstået under brug. Defekte løfteåg må ikke lagres!

Reparation

Reparation af ProLux Kombiløfteåg må kun udføres af kompetente personer og er underlagt fabrikantens beslutning! Forsøg aldrig selv at udføre reparationer på produktet !

Hvis der er tvivl om den korrekte tilstand, skal kombinerede titlere tages ud af drift med henblik på inspektion af en sagkyndig.

Brug heller ikke produktet til:

- Brud, deformation, skarpe hak eller revner af enhver art
- Slid og overdreven korrosion
- ikke-genkendelige mærkning

Tilbagevendende eksamener

Kontroller visuel inspektion før hver brug for at bestemme eventuelle skader. Beskadigede kombinations titlere må ikke anvendes og skal nedlukkes til inspektion af en sagkyndig.

Desuden skal lastbærende udstyr inspiceres mindst en gang om året af en sagkyndig. Yderligere prøvninger kan kræves som ekstraordinære tests i overensstemmelse med BGR 500 kapitel 2,8, afhængigt af anvendelsesbetingelserne og drifts-betingelserne eller det høje slid.

Garanti

Garantien udløber, hvis produktet anvendes forkert, og hvis instruktionerne i denne betjeningsvejledning ikke følges. Yderligere garantibestemmelser kan findes i vilkår og betingelser for ProLux Systemtechnik GmbH & Co. KG.

EG overensstemmelseserklæring

i henhold til EF-maskindirektivet 2006/42/EF

Bilag II A



Vi erklærer hermed, at følgende udpegede maskine/udstyr på grund af dets design og design samt i det design, vi har markedsført, opfylder de relevante væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav i de relevante EF-direktiv (er). I tilfælde af udskiftning af maskinen/udstyret, der ikke er aftalt med os, ophører denne erklæring med at være gyldig.

Varenummern
Titel

600015; 600075; 600155; 600195; 600275
Kombiløfteåg

Relevante EF-direktiver:
Harmoniseretstandard:

EF-maskindirektivet 2006/42/EF Anh. I, punkt 4.3.2-4.4.2
din en 13155:2003 + a2:2009"kransikkerhed-løst lastbærende udstyr"

Anvendte nationale standarder
og andre specifikationer:

BGR 500 (kapitel 2,8)
ISO 12100-1/2 "sikkerhed af maskiner-generelle design principper"

ProLux-Systemtechnik GmbH & Co. KG
Am Schinderwasen 7
D – 89134 Blaustein

Blaustein, 31.03.2016

Manuel Jungbauer, kvalitetssikring